

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Presenting Mr. Poppers' penguins ... page 3
A long winter without it, seniors' curling grows ... page 7



Box 4300, Shawville, Québec, Canada J0X 2Y0 • www.theequity.ca • equity@achilles.net • 121st Year, No.10 Wednesday, March 10, 2004 • 87 cents

NEWS BRIEFS

Revitalization committee looks for new volunteers

By LEAH MILLER
Equity Reporter

SHAWVILLE — The two councils of Shawville and Clarendon met Monday night to determine what was to be done with the revitalization committee.

After the original committee disbanded March 1, the two councils were left with only a proposal.

Full-time job opening

At the council meeting Monday night, they decided to begin advertising for a new project coordinator whose job will be to aid in the recreational activities that the committee will undertake. The job would be a full-time commitment.

Volunteers needed

Also, the councils decided to advertise for any volunteers who would like to help out on the management committee.

People on the committee play a very important role in it by steering and helping set goals for the project coordinator as well as the committee itself, said Jack Lang, mayor of the municipality of Clarendon.

"We hope to have a number of people interested," said Albert Armstrong, mayor of Shawville.

Any interested people are to go to the Municipal of Clarendon office to obtain job descriptions and applications.

"We would like to get right into the process of interviewing," said Lang.

Deadline for applicants

Deadline for applications are March 23, as the councils would still like to stick to the original start date of early April.

Cops pull pot crop



BUSTED: Const. Etienne Fortin of the Pontiac MRC Sûreté du Québec checks out the pot crop in a house on 2nd Road in Campbell's Bay Thursday, Feb. 26. Police pulled 1,220 plants at various stages of growth and arrested a 47-year-old man.
story on page 2

WHAT'S ON

Candidate vote

FORT COULONGE — The Liberal Party of Canada will be holding a voting station at École secondaire Sieur de Coulonge.

The vote will determine who will be the candidate for the Pontiac-Gatineau-Labelle riding.

The two candidates running for the position are current MP Robert Bertrand and Dave Smith.

The polls will open at 1 p.m. for anyone holding a Liberal membership.

Other voting locations are in Chelsea and Maniwaki. Polls close at 3:30 p.m.

Search, rescue

PONTIAC — The Pontiac Search and Rescue is holding their 5th general assembly on Mar. 17 at 7:30 p.m. at the CLSC in Bryson.

Vote scheduled at Promutual insurance special meeting

By LEAH MILLER
Equity Reporter

SHAWVILLE — The local insurance company Promutual Valley Mutual holds their general annual meeting on March 11, but for those members who attend, there is a special meeting beforehand to vote for a new member on the board of directors.

The death of Basil Orr last year opened the seat and two local men have been nominated for the seat:

Ron Hodgins and Elwyn Lang.

Hodgins believes if he is elected he could represent the younger members, and that the company is a success story in itself.

"I wrecked my car in the fall and they treated me really well," said Hodgins of what sparked his curiosity and enthusiasm in the insurance company. "We all pay insurance and it would be neat to get into the group."

Lang was approached to run for the position and is interested in how the

company is operated. Lang usually attends the regular meetings and said his father was also once an insurance agent.

"It is something we should be interested in because it is our company," said Lang. The winner with the most votes by members at the meeting will run for a two-year term.

The job involves attending a monthly meeting, and members of the board can become a part of two separate committees if they choose. The audit

and ethics committees, each made up of three members of the board, have separate rulings and meetings throughout the year.

Also, the board looks after items such as financial statements and insurance reserves.

"Last year the board of directors changed the voting process so that members are nominated before the meeting," said director-general of the board Denis Larivière. "It is the first year we are voting in this manner."

Anyone interested in running for the position had to get three members to nominate them 10 days prior to the meeting, and be in good standing with Promutual Valley Mutual.

To be a member, a person must have automobile or home insurance with Promutual Valley Mutual and there are approximately 8,000 members right now.

The meeting will be held at the Anglican Church Hall at 8 p.m. and all members are welcome to attend.

Getting youth to come home again

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — Forests, farms, water — Pontiac has many natural resources to serve as the economic base.

However, there is one resource, perhaps the most important of all, that is slipping out of the county unnoticed until Statistics Canada posts the numbers: youth.

Youth retention

As with most rural communities across Québec and Canada, young people make a move to the urban centres, first for education and/or employment, only returning to the country for visits and holidays.

Some do return to set up life in Pontiac, but with the county experiencing a 6.5 per cent drop in population to 14,565 between 1996 and 2001, the exodus is having a negative impact on the social fabric.

"We know all the regions have the same problem," said Lorraine Parent, coordinator of the Place aux Jeunes program, at John Paul II High School in Campbell's Bay Saturday.

The students were on the second week-end of their exploratory journey of Pontiac and assembled at JPII for a working session involving speakers from the political, social and business community.

Parent said only five mayors (Calumet Island, Clarendon, Litchfield, Mansfield and Thorne) from the 18 municipalities showed up for the day-long forum, "not as many as we expected."

Warden Michael McCrank was in attendance as was the MRC's director-general Luc Seguin.

"We need them to participate, it's for them," Parent said.

Dedicated speakers

The students heard from speakers from the Table Jeunesse d'Outaouais, Maison des Jeunes and Patro at the forum.

"We want to show the young people what exists in Pontiac for them," Parent said.

continued on page 2

ENGULFED IN FLAMES



MAKING THE RESCUE: Bystanders, firefighters, and the owner of the 1967 Firebird, Marc Latreille, pulled out the vintage vehicle from one of the garage bays of the old Tanner cement plant, which at the time was fully engulfed by flames Monday afternoon. Another car of Latreilles', a 1988 Park Avenue, was fully engulfed by flames Monday morning in the 60s but was used by Theo Bretzlaff for his contracting business until the early 90s.

Small-sized slaughterhouse one step closer

By LEAH MILLER
Equity Reporter

PONTIAC — The Pontiac slaughterhouse project is currently preparing to conduct a feasibility study to find out if it can survive a life in the Pontiac.

The organizing body of the project, the Pontiac Beef Improvement Club, said the feasibility study will look at location, building supply costs, environmental factors, and more to find out if it could work at all in the central Pontiac area.

The planned slaughterhouse would slaughter about 50 per week and sell local vegetables and honey along with the fresh meat.

"We hope to have it near the highway to take advantage of tourists," said Bob Younge, a director of the club.

He explained that this way farmers could sell their meat to their own neighbours for a better price.

A focus group meeting was held on Monday, March 1 at the Shawville Village Inn to bring new members of the club up to speed with how the project has been going since the fall of 2001.

"It was a really good meeting," said Younge. "There were some well informed producers there."

The club, made up of members from all sectors in the Pontiac, grew from seven to 22.

"We now have better representation from different areas," said Ron Hodgins, spokesperson for the club.

After the club solicited the Centre of Local Development (CLD), the CLD put forth a survey to farmers within the Pontiac, Collines, Vallée and Gatineau. Its results showed that 97 per cent of those surveyed said that they would consider selling animals to the regional slaughterhouse, if there was one made available.

After the survey results were brought forward, a group of seven representing the Pontiac Beef Improvement Club, the Ministry of Agriculture (MAPAQ), the CLD, and CRAIE of Gatineau toured four slaughterhouses near Montreal and Quebec City.

continued on page 2

Three wood mills working on mutually beneficial deal

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — A proposal by Tembec Davidson that would have shipped Pontiac hardwood to its mill in Mattawa in exchange for Ontario pine has been put on hold.

Instead, the three local mills — the Smurfit-Stone pulp mill in Portage du Fort, the PFC saw mill in Litchfield and the Tembec saw mill in Davidson — are meeting to hammer out an arrangement that would make the most use of all Pontiac wood within Pontiac.

"For the three of them to get together to try to make optimal use of a tree makes sense," Warden Michael McCrank said.

"Why ship fibre out of Pontiac if we have enough use for it here?"

McCrank was referring to the fact that the three mills — the Smurfit-Stone pulp mill, which blends hard and soft wood chips to make a high end pulp used in photographic paper, the Davidson saw mill, which primarily saws softwood along with some hardwood, and the PFC saw mill, which is primarily a hardwood mill that can saw softwood — are in a position to make the most of their respective CAAFs (cutting allocation rights).

The three mills made presentations before the Pontiac MRC monthly meeting Monday, Feb. 23. Louis Campeau spoke on behalf of Tembec Davidson, René Kerouac represented Smurfit-Stone and Alain Brunet represented PFC.

The presentations got off to a shaky start after several mayors objected to the presence of Doug Gauthier, president of the Pontiac Forest Products Producers' Board, and Daniel Dagenais, International Woodworkers' Union (I.W.A.) representative at the PFC mill.

"A few mayors took exception because they wanted a candid interview with the prospective owners (of the PFC mill, of which Alain Brunet is one)," McCrank said.

McCrank said Gauthier's presence would have been an addition to the presentations given his knowledge of the industry.

"Doug's expertise is very important because you're talking about pulp, of which he knows about," McCrank said.

"They let that opportunity slip away (by asking Gauthier to leave the chambers)."

He could have answered a few questions that came up." Gauthier says he is not impressed

with the way the matter was handled.

"Mr. Ferrigan (Cletus, Campbell's Bay mayor) up and asked the warden 'What are these people (Gauthier and Dagenais) doing here?'" Gauthier said.

"Denzil Spence (Allumettes Island mayor) spoke and said, 'I asked Mr. Gauthier to come.'"

Spence asked for a resolution on allowing Gauthier and Dagenais to stay, but before it could go to a vote and amidst the rumblings of several mayors that didn't want them there, the men left the meeting.

"I left — Mr. Dagg (Gerald, Rapides des Joachims mayor) and Raymond (Durocher, mayor of Fort Coulonge) came out — and I said that I was treated like a second-class citizen in my own country," Gauthier said.

"I felt I should have been there as an observer on behalf of the wood board."

Gauthier, as president of the PFPBB which represents Pontiac's private woodlot owners, said it is important that the PFPBB is kept informed about changes to the industry, including changes within the county.

"As president of the PFPBB, we have no objection if any of (the mills) get the volume required off of public



KEEP WOOD HERE: At the Pontiac MRC monthly meeting Monday, Feb. 23, Daniel Dagenais, right, questions the council of Mayors about the proposal that would see Tembec Davidson ship hardwood to its Mattawa mill in exchange for pine. The proposal is on hold in favour of a three-way arrangement that would see Tembec, Smurfit-Stone and PFC make optimal use of Pontiac wood while keeping the resource in Pontiac.

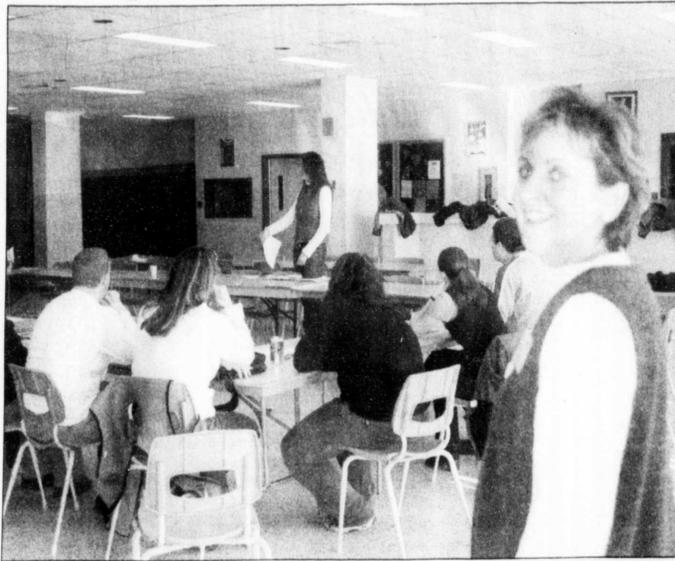
land until the government revises the cutting rights in 2005," Gauthier said. "(However), the law states that you have to take wood from the private woodlots first then from Crown land."

Gauthier said that in 2002, Smurfit-Stone stopped buying pulp from the PFPBB, a move that temporarily set back the PFPBB.

continued on page 2

FROM THE FRONT

13th program one of the best: coordinator Lorraine Parent



Paul McGee, THE EQUITY

PROUD OF THEM: Place aux Jeunes coordinator Lorraine Parent proudly smiles while 20 students listen to the final seminar at John Paul II High School in Campbell's Bay Saturday, Feb. 28. The 13th edition of the Place aux Jeunes program ends late March with a brunch at Pine Lodge in Bristol.

continued from page 1

For 13 years, Place aux Jeunes has been showing all aspects of Pontiac to young students who moved away for post-secondary studies.

Place aux Jeunes mandate is to try to have as many of its participants return to Pontiac after finishing their education.

"I think it's normal to go away for three to four years to study, then come back," Parent said, emphasizing the challenge is getting students to return.

"There's so much to do in Pontiac," Parent said.

"They don't know much about Pontiac."

Parent said a demographic shift in Pontiac that sees the population aging makes it necessary that young people return. According to Statistics Canada, seniors (people 55 years of age and older) accounted for 28.5 per cent (4,155) of Pontiac's 14,565 population, almost five per cent higher than the provincial percentage of 23.7.

However, the 2001 statistics showed that the 640 youth in the 20-24 age group accounted for only four per cent of Pontiac MRC's total population, though that age group represents seven per cent (487,405) of the provincial total of 7,237,480.

"They're going to be the ones to take our places," Parent said of the young students sitting at the tables in JPII's cafeteria.

Parent said that not only are students unaware of the natural beauty and tourism

farming, education, government and health care.

This year, Place aux Jeunes signed 20 students to take part in the program which involved exploring the physical, socio-economic and cultural aspects of Pontiac.

"They have to know what exists in Pontiac before they leave so they'll come back," she said.

Not only did the students find out what exists, but their discussions produced a list of things Pontiac needs to make it more attractive as a place to work and live.

Meagan Dionne, 18, of Fort Coulonge, and a second-year nursing student at CEJEP, says she would like to return to Pontiac some day after she gains work experience in the city.

City experience

Dionne, who currently works part-time at the Pontiac Health Centre hospital in Shawville, says dealing with the high volume of patients in city hospitals is a great learning experience.

In an eight-hour shift at the Shawville hospital Friday night, there were only two admissions to emergency.

"For me, I won't get all my experience here but in a big hospital where it's always busy with a lot of cases," Dionne said.

However, the bright lights of the big city don't have much allure for Dionne.

"I like my life there, but I don't see myself living there," she said of the city.

"I like my liberty too much. And, the quality of life comes down to that."

Dionne said there is comfort living in a community where many people know who you are.

"When you're on the side of the road in your broken down car, they'll say, 'Oh, there's Gino's daughter, let's help her,'" Dionne said.

Dionne said her experience with the 2004 place aux Jeunes has been rewarding.

"We have a beautiful region," Dionne said. "This region has a lot of potential. The only thing missing is interest in it."

"We need a lot of things in Pontiac to bring people back."

Parent agreed with Dionne, citing a lack of infrastructure as one of the

county's shortcomings.

"They talked about that today," Parent said.

Parent said she has a good group of students again this

year and they will close the program at Pine Lodge at the end of March.

"I'm very proud of them," Parent said.

Can you believe this hunk is already turning "60" Happy Birthday, Mau! Love your children and wife

Cabane à sucre Fortin Sugar Camp
OUVERT
 13 mars / March 13
OPEN
 647-2098 or 647-3214
 Leo Fortin and Helen Dubé

THE JAMIESON'S, ART, DOT & CINDY and "THE TRAVEL EDGE" - Reg. 4142303
 Proudly present their 2004 Tour Dates:
 Edmonton - Calvin Vullrath CD Release - Mar. 26 to 29
 Alaska - Land & Cruise - May 31 - June 14
 Cal. Stampede & Canadian Rockies by Rail - July 9 to 15
 Canadian East Coast - Incl. Nfld. - July 30 - Aug. 12
 Ireland / Scotland / Wales - Oct. 12 to 25
 Cape Breton's Celtic Music Festivals - Oct. 12 to 17
 St. Jacob's Shopping Get-away - Nov. 12 to 14
 Christmas in Branson incl. Daniel O'Donnell - Nov. 19 to 27
 For Brochures/Info call
 Toll Free 1-866-582-7012 or locally 582-7011

Cavan's Restaurant & Bar
 Campbell's Bay 648-2400
St. Patrick's Party
 March 12, 13, 14
 Music all weekend
 Live Band Saturday evening
 Come early and get a seat!
 Corned Beef and Cabbage
 Irish Stew
 served all weekend

DOLAN'S FABRIC SHOP
SPRING SALE
 15% OFF 100% Cottons for Quilting
 15% OFF Bridal Fabrics
 15% OFF Upholstery and Foam
 30% OFF Crafts
 SALE ENDS MARCH 20, 2004
 HOURS: Tues. - Fri. 10 a.m. - 5 p.m.
 Sat. 10 a.m. - 4 p.m.
 172 RAGLAN ST. S., RENFREW

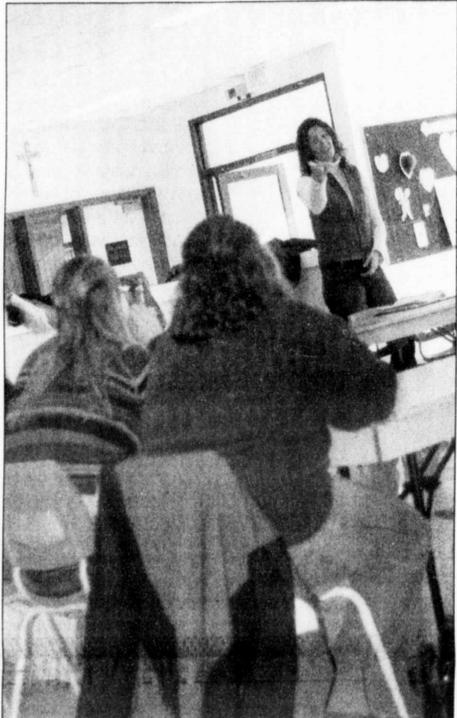
Notice of meeting
Annual general and Special meeting
 Promutuel Valley Mutual, société mutuelle d'assurance générale, is extending an invitation to all its insured members to attend the annual general meeting which will be held on:
 Thursday, March 11, 2004
 Anglican Parish Hall
 516 Main Street, Shawville
 8:00 p.m.
 Special General Meeting for the purpose of Modifying the internal by-law 2 relating to: Issue of Class A and B preferred shares
 Seat to be filled
 Seat No 1 Ronald Hodgins Elwyn Lang
 Seat No 2 James Horner elected by acclamation
 Seat No 3 Roy Perrault elected by acclamation
 Coffee and donuts will be served.
 Dana Morin Secretary Issued February 11, 2004
PROMUTUEL
 La Vallée Valley Mutual

IT'S OUR FIRST Anniversary CELEBRATION
WIN A CANON ELF APS CAMERA \$300 value
 During the month of March you can purchase a \$1.00 ticket to enter the draw to win the Canon camera.
 This draw is a fundraiser in conjunction with the Pontiac Community Hospital Foundation in aid of the Holte Monitor. This Holte Monitor is used for Heart and Stroke patients. All proceeds go to the PCH Foundation. Shawville 647-3322
 Thank you for your support this past year!
Starlet Studio
 129 Victoria Street

Williams Est. 1930 Plumbing & Heating Ltd.
 E-mail: t.williams@renfrew.net Web site: williamsplumbingheating.com
NEW HOME OR RENOVATION
Showroom Display Clearance
 - Fireplaces, Stoves, Surrounds, Pedestals, Beam Mantles
 - Kitchen and Bath Fixtures, Accessories and much more
RESIDENTIAL • INDUSTRIAL • COMMERCIAL
 316 ARGYLE ST. S., RENFREW 432-3254 623-7289
SHOWROOM HOURS
 Monday to Friday 8 a.m. - 5 p.m.
 Saturday 8 a.m. - 12 noon or by appointment

Hodgins - Daley
 Howard and Faye Hodgins, of Oshawa, Ont., together with Lorraine and (the late) Leonard Daley, are very excited to announce the engagement of their children Curtis Hodgins to Rhonda Daley. The happy couple are to be married on May 21, 2004 at the beautiful Trafalgar Castle, Whitby, Ont. Special congratulations from grandmothers Gladys Belanger, of Campbell's Bay, and Mary Hodgins, of Bryson.

Your child's community education starts with THE EQUITY
START THEM READING TODAY!
 Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.
 133 Centre St., Box 4300, Shawville, QC J0X 2Y0
 Name _____
 Address _____
 Postal Code _____
 Pontiac County \$29.91 • Rest of Quebec \$41.41
 Elsewhere in Canada \$38.52 • Outside Canada \$54.57 (prices include GST and PST if applicable)
 Please check one: Renewal New Subscription
 If this is a gift, please sign below and we will send a gift card.
THE EQUITY
 Voice of the Pontiac since 1883



Paul McGee, THE EQUITY

STAY IN PONTIAC: Liane Fortin, of Patro, speaks to the students taking part in the Place aux Jeunes 2004 program designed to introduce students doing post-secondary studies outside of Pontiac to all aspects of the county with the hope of having them return to work and live.

spots spread across the vast, 13,000 sq. km territory, many don't realize that there are jobs available, jobs that aren't necessarily advertised in the local media.

(As a rule of thumb, it's estimated that only about

10 per cent of available jobs, anywhere, are advertised in newspapers.)

"They're not aware of these jobs," Parent said, pointing to the need for high-tech and other specialty jobs in the five main job market sectors: forestry,

armed with a search warrant.

Police also found growing equipment in the house.

The investigation is ongoing. Anyone with information about this or any other case is asked to phone the SQ at 1-800-711-1800 or 310-4141.

Marijuana grow operation found in Campbell's Bay

By PAUL MCGEE

Equity Editor
CAMPBELL'S BAY — Police dismantled a marijuana grow operation in Campbell's Bay last week, yielding 1,220 pot plants at various stages of growth in a two-storey house on 2nd Road.
 A 47-year-old man was

arrested at the house and charged with cultivation of a narcotic and possession for the purpose of trafficking.

Acting on an anonymous tip from a citizen, officers from the Pontiac MRC Sûreté du Québec arrived at the house at about 8:30 a.m. Thursday

Small-sized slaughterhouse taking feasibility study to determine effectiveness, cost

The \$1.5 million project may require five acres of land in central Pontiac to hold storefront

continued from page 1

The point of the tours was to explore their size of facilities and production levels.

The slaughterhouses visited were la Viandes de la Petite-Nation in St-Andre Avellin, Boucherie Viau in Hemmingford, Le Veau Charlesvois in Clermont, and Abattoir Boucherie Manseau in Manseau.

Possible cost
 The proposed cost to build the slaughterhouse is

tagged at approximately \$1.5 million.

Seven possible jobs might become available when the slaughterhouse opens, said Younge.

"We really want to work with the community, not take business away from it," said Younge.

While the feasibility study gets under way, the club plans to go ahead and begin estimating costs, location, and land sizes for

the slaughterhouse.

Land needed for the project will be about five acres to house the building, a storefront, greenery and a parking lot.

"There's no sense waiting," said Hodgins. "We could use it tomorrow."

Hoping to open in fall
 The club is hoping the slaughterhouse could open its doors by late fall.

"There is a heavy push from every one to get this going," said Younge.

"If it was ready last year, it would have paid for itself by now."

Mill swap put on hold

continued from page 1

"Then we took that volume and shipped it to Maniwaki," he said.

The PFPBB is currently in a legal battle with Smurfit-Stone and MacLaren Industries because the Québec Agricultural Marketing Board gave the PFPBB the right to collectively negotiate prices with the Gatineau-Outaouais-Laurentides-Labelle boards.

Waiting for decision

"They took us to Superior court because the Quebec Agricultural Marketing Board gave us the right to negotiate together," Gauthier said.

"It's still in appeal waiting for a decision."

It's expected the three industry players will make a report to the MRC in the near future.

Deal may fail

If a deal fails to materialize, it's expected Tembec Davidson will move forward with its proposal to switch wood between its mills in Davidson and Mattawa.

Environmental agriculture draws out new ideas to old problems

By LEAH MILLER
Equity Reporter
SHAWVILLE — An information evening was offered to agricultural producers on practical and affordable solutions to watering livestock and how to protect the quality of watercourses.

For \$5, more than 20 people came to the evening held on Feb. 18 at the Anglican Parish Hall in Shawville at 7 p.m.

The event was organized by MAPAQ with collaboration by the Table de concentration agroalimentaire de l'Outaouais and sponsored by Conseil régional de développement de l'Outaouais, Caisse Desjardins de l'Ouest du Québec, Canada Economic Development and Agricole de Gracefield.

Because the deadline of environmental requirements for farmers to remove cattle from water courses is spring of 2005, the recommendations at the meeting were very encouraging as well as convincing that actions need to be taken right away.

Failure for farmers to

remove any streamside grazing can result in fines of up to \$30,000 or even jail time.

Marc F. Clément, an agronomist responsible for the agro-environment sector and field crops at the Gatineau MAPAQ office introduced the evening and what to expect.

The major point of the evening was that the quality of water and soil is of great concern and many agricultural producers are trying to find various ways of preserving and improving the quality of these resources.

"What kind of investment, what kind of water, what solutions are there for the drinking water of cattle — those are the biggest issues," said Clément.

The first presenter was Robert Dobson, a Renfrew County beef producer and past president of the Ontario Cattlemen's Environmental Stewardship Committee.

Dobson, who has been farming for 30 years, has approximately 100 cows on his farm.

"I'm trying to make it more acceptable," said Dobson. "I am trying to

clean it up to make it more environmentally friendly."

The changes that Dobson has been making to his farm have taken him six years. Some of the "cleaning it up" included widening the creek that runs through his pasture, excavating a reservoir, and even planting thousands of shrubs and trees.

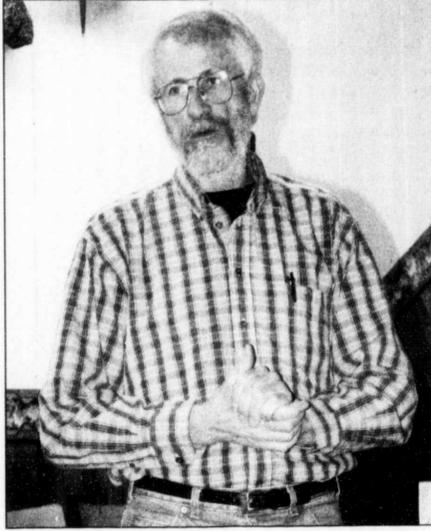
"We've noticed three or four species of duck since we've planted," said Dobson. "And we have two families of fox who clean up the groundhogs."

He then went through a slide show of alternative watering systems that he personally put on his farm.

One watering system is solar-powered and waters 80 to 90 cows. It cost him \$5,500.

"It's keeping our cattle healthier since we've fenced (the creek)," said Dobson. His cattle now have less pink eye infections and has put on more weight now that they are drinking clean water.

Dobson also explained that sometimes simple management changes can save a creek — like moving feed,



Leah Miller, THE EQUITY
AGRICULTURAL INNOVATION: Robert Dobson, a Renfrew County beef producer and past president of the Ontario Cattlemen's Environmental Stewardship Committee, gave suggestions on different ways farmers can move their stock away from water sources on their farms on Wednesday, February 18 at the Anglican Parish Church hall.

After a few quick questions, the next speaker was Amadou Oumar Thiam, an engineer with the Gatineau MAPAQ office.

Thiam spoke on livestock watering systems that had been installed in 2003.

"You will reduce the risk of disease, propagate your herd, and the quality of your farm if you clean your water," said Thiam.

Thiam stressed not to wait on installing fences to block stock from water sources.

"You never know if there will be a delay in getting materials," said Thiam. "But you have to prevent the cow from drinking from the river."

Thiam also suggested putting the clean spring away from the old water source so the manure won't still reach the water.

To help him was the organizer of the evening, Hubert McClelland of the Gatineau MAPAQ office, who went through cases of farmers who have preserved their water resource before.

Before adjournment, Linda Larocque, a Shawville representative

and agronomist from MAPAQ read a quick flash info of news in a few minutes.

The program MAPAQ presented will expire on March 31, but the new program is expected to look similar.

"I don't expect a lot of differences between the two programs," said Clément. "And by expect, I mean hope."

Help Wanted

Fully bilingual experienced secretary required immediately. Must have computer skills, invoicing, payroll, filing, etc.

Apply in writing with references to:
Box K, c/o The Equity
133 Centre Street, Shawville, QC J0X 2Y0

CLARENDON POINT WATERFRONT

Six miles west of Shawville on the Ottawa River

Dr. Roly Armitage surveys the first of 45 hydro poles being installed at Clarendon Point. Only 9 lots remain which are 2.5 acres each, with a minimum of 150' on the river with western exposure. Full mature trees with excellent rock frontage. Lots are situated 1 mile east of Portage du Fort on Hwy. 303 in Clarendon Township. Financing and terms are available. Certain building restrictions apply. For tours, info, brochures and site maps, call NOW!!! God only made so much waterfront!!

MICK ARMITAGE c/o CLARENDON POINT
613-226-9178 H 613-859-7740 Cell
E-mail: mickarmitage@sympatico.ca
www.clarendonpoint.com



DAVE MOORE, THE EQUITY
WHO'S THE PENGUIN HERE? Barbara Haughton, a teacher for cycle 2, year 1 at McDowell Elementary makes sure her student's penguin mask is on right. The students took part in an end-of-unit presentation on the ocean for parents and classmates on Friday, Feb. 27.

McDowell presents penguins with pride

By LEAH MILLER
Equity Reporter
SHAWVILLE — McDowell Elementary School's cycle 2, year 1 students presented their end-of-unit show to parents and students on Friday, Feb. 27.

Barbara Haughton's and Mary Hamilton's classes had just completed a unit on the ocean, and had two separate shows for parents and grade 1 and 2 students in the school.

The classes, who read the 1938 novel *Mr. Popper's Penguin* by Richard and Florence Atwater, performed readers' theatre and read speeches on the ocean and

the creatures who live in it which they learned in the unit.

"There was a wonderful turn-out," said Haughton. "There were many supportive parents."

The two classes ran shows at 9:15 a.m. and 11 a.m. in their classroom.

Outaouais regional health plan launched

CLSC to release local public health plan in coming months

By LEAH MILLER
Equity Reporter
OUTAOUAIS — The launch of the regional health plan is the first of its kind and aims to make the work of public health become more visible.

The plan was released in December of last year in only French, and is a clear document of the defined goals the public health system would like to achieve over the next three years.

An English version of the summary will be posted online as soon as possible.

It was adapted from the provincial health plan, which was set by the ministry of health, and is set to be released locally by each CLSC in every region.

"We took that program and adapted it for the region," said Dr. Yun Jen who was part of the team who wrote the plan.

"Most of it was already under way, we just made tune-ups."

The plan took 10 months and 15 people on a committee to write.

"There were so many people involved we had to make sure it ran smoothly," said Jen. "Now we can start to implement it."

Items in the plan that are already being implemented were marked throughout the plan, but items that require more than the current budget are also marked separately.

"To fully implement the plan we need \$25 million," said Martin St. Louis, spokesperson for the regional agency of health.

"We have \$12.5 million now, but we need another

\$12.5 more for the three year period."

The minister of finance plans to announce the budget by the end of April.

"Then we can figure where to put the money," said St. Louis.

done, the difference being only to increase the amount of it.

"This concerted effort is congruent to the national health program and will make public health and what we do more visible," said Lucy Lemieux, the director of public health.

"This way you can see in the future what will be done," she said.

Planning all at once

Lemieux believes that because of the new law in 2001 declaring a national health program, it made sure that planning happened at the same time for the provincial, regional, and local areas.

It also ensured the plans will have a much more effective result.

"It's a good tool to determine our priorities in a more organized way," said St. Louis.

Louis. "We always need a long-term perspective."

An overall plan was also made up to comprise three cycles of three years within a larger scale of 10 years.

"We will readjust on a yearly basis as well," said Lemieux.

The CLSC health plan proposals are expected to be ready for the public at the end of April, which will be adapted accordingly.

"Cancer could be prevented by 20 per cent more with better help."

— Richard Grimard, director-general of the Pontiac Health Centre.

said St. Louis.

A main part of the plan is to reach out and educate 80 per cent of young parents.

"It's a hard clientele to reach out to," said Jen, "but it is one of our goals."

Other goals in the plan include the Ministry of Education and the Ministry of Health beginning their working relationship by promoting health and safety within the schools.

Another goal is to put five cancer screening centres in the region, one scheduled to be put in the Pontiac Health Centre.

"There's a lot we can do there."

Also, a goal is to increase the number of flu shots given to the elderly, and to increase the number of participants in clubs that promote active lifestyles for the elderly within the community.

Grimard said that a lot of the prevention mentioned in the plan is already being

ST. PADDY'S DAY PARTY

Sunday, March 14 - 1:30 pm

Gavan's Hotel
Quyon, Quebec 819-458-2354

Your hostess for the day
Gail Gavan
proudly presents

- Canadian Fiddle Champ - Louis Schryer
- Upper Pontiac County Fiddlers
- Jim Beatty from Ireland
- Mountain Tay Band
- Double Explosion (fiddle and dance explosion)
- Chris Last
- Mike Ryan
- Joe Teevens Band
- Peter Lajoie

See you there for some great Irish Fun!

Admission \$5.00
Food Available

SNOW CHECK SELECT, MODEL YEAR 2005 SLEDS. FEBRUARY 27 - APRIL 10

TWO SNOWMOBILES THAT WILL CHANGE EVERYTHING. ONE CHANCE TO OWN THEM. SUPPLY IS LIMITED.

THE ALL NEW 900 FUSION

Sneak Peek Event Nepean Sportsplex March 13/04 3-9 pm

POLARIS The Way Out.

FREE 3-SEASON 50th ANNIVERSARY JACKET

Campbell's

(819) 647-5581 • R.R. 4, Quyon, QC

CD CLD PONTIAC

Special General Meeting and Annual General Meeting
NOTICE OF MEETING

The Pontiac (CLD) Local Development Centre will hold a Special General Meeting and an Annual General Meeting on Tuesday March 30, 2004 at 7:00 p.m. in the Council room of the Regional County Municipality (MRC) of Pontiac building, at 602 route 301, Litchfield, Quebec.

AGENDA OF THE SPECIAL GENERAL MEETING:

- Approval of agenda
- Approval of the minutes of the Special General Meeting held on February 25, 2004
- Modifications to the General By-laws and Article of Incorporation if proposed by participants
- Question period
- Closing

AGENDA OF THE ANNUAL GENERAL MEETING:

As stipulated in Article 12 of the By-laws of the Corporation:

- Introduction of the Directors on the Board of Directors
- Presentation of the Services of the Corporation
- Approval of the minutes of the Annual General Meeting held on March 26, 2003, the Special General Meeting held on February 25, 2004 and the Special General Meeting held on March 30, 2004
- Presentation of the Annual Activity Report of the Corporation
- Presentation of the Financial Report of the Corporation
- Adoption of the Annual Action Plan of the Corporation
- Appointment of an Auditor
- The proposed modifications to the Articles of Incorporation made at the Special General Meeting on February 25, 2004 and March 30, 2004 if need be
- The proposed modification to the General By-laws adopted at the Special General Meeting on February 25, 2004 and/or March 30, 2004 if need be which modifies the nomination of Directors

If h and i) are adopted:

- The nomination by the Regional County Municipality of Pontiac of the Municipal Members, the Privileged Members and the Ex-officio Members
- The resolution from the floor accepting the nomination of the Municipal, Privileged and Ex-officio Members

If h and i) are not adopted (status quo):

- The nomination by the Privileged Members of their representatives to the Board of Directors for the next year
- The nomination by the Regional County Municipality of Pontiac of the 12 Municipal representatives including the five (5) sitting specifically on the Board of Directors
- The resolution accepting the nomination of the representatives of the Members and the resolutions from the floor

o) Question period
p) Closing

VOTING AT THE ANNUAL GENERAL MEETING:

Please note that as stipulated in Article 14-A of the General By-laws of the Corporation: Only the representatives of the Privileged and Municipal Members present at the meeting, as described in Article 6, have the right to vote. Voting by proxy is prohibited. The vote is taken by a show of hands or by secret ballot upon the request of at least 50% of the members present. To receive a copy of the General By-laws or for more information, please call Joanne Marion au 819-648-5217 between 8:30 a.m. and 4:00 p.m.

Ross Vowles, President
Board of Directors - Centre local de développement du Pontiac

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers, Ross Dickson, Heather Alberti Dickson
 News Editor, Paul McGee
 Reporter, Leah Miller
 Display Ad Manager, Katherine Hynes
 Digital, Dave Moore
 Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.
 Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
 133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0
Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206
 http://www.theequity.ca/
 email: equity@achilles.net

Subscription rates (tax included):
 Pontiac County \$29.91
 Quebec \$41.41
 Canada \$38.52
 outside Canada \$54.57



Publication Mail Reg. No. 08560, Shawville
 Contents copyright 2004
 Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of ABC, CCNA, QCNA & Hebdo Sélect
 "We acknowledge the financial support of the
 Government of Canada, through the Publications
 Assistance Program (PAP), toward our mailing costs."

EDITORIAL

She will be sorely missed

"She died living".

Bertha McGee, long time correspondent of THE EQUITY passed away on Sunday, March 7 of a massive heart attack at the age of 78. Family members remarked on how she lived an active life right up to the last minute.

She was involved every day with her family, her community, her church and the political life of this county with a spark of vitality that was the envy of everyone.

Bertha never left anyone wondering what was on her mind. There were never any doubts of where Bertha was when she was at an event. You knew what she believed in and she was always happy to persuade anyone to change their mind. She was an outspoken woman and always willing to help out where needed.

As members of the community began to learn of this remarkable lady's death phone calls started to come into THE EQUITY. On Monday morning Robert Bertrand, MP, extremely shocked to hear of her sudden death, could only speak of Bertha with the highest esteem.

"She wasn't afraid to speak her mind. She had strong convictions and beliefs and would stand by them. You always knew where Bertha stood on an issue and you could only respect her for her strength," said Bertrand.

"Every time I would call Bertha to renew her Liberal membership she would really let me know what she thought the party should be doing. She was an icon in the local Liberal party. It has been a great honour being acquainted with Bertha," said Bertrand.

"I loved her column. I would read it religiously every week, along with the other columnists. I just loved her weekly writings. It's a great way to learn about the goings-on in small communities — the normal everyday things that go on," said Bertrand.

Bertha will be sorely missed by everyone," concluded Bertrand.

Bertha will be sadly missed by her husband of 56 years, Leo, her six children, 11 grandchildren and four great-grandchildren and families. Her funeral is scheduled for Friday, March 12 at her church, St Elizabeth's, in Vinton at noon.

She will always be remembered fondly by her EQUITY family and the community at large.

Heather Dickson

CORRECTION

Incorrect information appeared in the story "Coulange woman charged with fraud" on page one of the March 3 EQUITY. The correct name of the woman charged is Cecile Perreault Rivet. THE EQUITY apologizes for the error.

ENVIRONMENTAL FORUM By KATHARINE FLETCHER

Correction: Aylmer to Wyman recreational trail

Sometimes it is good to be wrong! Why? Because it makes a person pause, re-evaluate and clarify their opinion. Thanks to a councillor's attention, that's what I've been able to do.

The topic at hand is the recreational corridor — specifically the "missing link" between Aylmer and Wyman which would connect Gatineau/Ottawa to the PJP recreational trail.

My thanks go to Councillor Garry Dagenais, Councillor for Ward 4 in the Municipality of Pontiac for pointing out an error in my column of Feb. 18, in which I reviewed the meeting held Monday, Feb. 16 at the Luskville Community Centre. Consultants from Genivar Consulting Group presented their feasibility study on the recreational trail, outlining three locations and related costs. My column erroneously stated that ATVs would be permitted on the missing link portion of the trail. Moreover, I wrote that snowmobiles would be allowed in winter.

I am delighted to report that I was incorrect. I have now spoken with an engineer from Genivar and Councillor Dagenais.

No ATVs, no snowmobiles

Motorized vehicles such as ATVs and snow-

mobiles will not be permitted on the recreational trail. On Wednesday, March 3, I interviewed Genivar engineer Brigitte Loignon. She said, "The proposed trail is only for bicyclists, not ATVs, and not snowmobiles."

When I asked whether hikers and walkers such as birdwatchers are considered compatible with the bicyclists, Ms. Loignon said, "Why not?" She explained these types of shared usage are considered compatible on trails such as the one Genivar proposes. A separate route would need to be planned for motorized vehicles, she noted.

English report soon

Ms. Loignon said Genivar is translating the French report and that the firm hopes it will be delivered to the Municipality of Pontiac office at Luskville in mid-March.

Number of reports

There are two, not three, reports included in the feasibility study. A reference copy is at the MoP office — just in French, so far. The first contains the substantive text, in addition to photographs of the routes and an Annex, which contains related documents including Genivar's bilingual Powerpoint presentation

delivered at the Community Centre on Feb. 16. Ms. Loignon told me. The second report contains Municipality of Pontiac plans including maps showing the three proposed trail route options.

Favoured option

Option 1 proposes the former railway bed.

Costs

I confirmed with Ms. Loignon that the cost of option 1, is \$3.5 million. Because of landowners concerns expressed at the Feb. 16 meeting regarding expropriations, I asked Ms. Loignon if Genivar accounted for these. "Yes," she said.

Expropriations

I telephoned Councillor Dagenais to ask about this extremely thorny issue. On Tuesday March 9, he emphasized, "Expropriation is a last resort. We'll do everything in our means to negotiate with the landowners over the trail."

Next step

The next step is for MoP council to make a decision about what to do about the trail. First decision is whether they will proceed with the project, then they'll eventually need to select its route after more public consultation.

Your role

Inform yourself. Read the reports and then contact your councillor after asking yourself: What do you want MoP Council to do about the location of a recreational trail to link Gatineau (old Aylmer) with Wyman and the MRC Pontiac?

My opinion

Now that I am assured that motorized vehicles will be banned, my opposition to the trail has largely evaporated.

However, I remain concerned about spending over \$3 million just now, for the two reasons mentioned previously. First, would MoP be better off spending this sum of money on our garbage and recycling situation (cleaning up the North Onslow dump)? But because trail funding will come from a completely different government dossier, I suspect I'm dreaming to think that these monies could be applied to the dump.)

Second, would this money be better directed at infrastructure programs, that is, on developing some Centres of Interest along the MoP portion of this trail? Again, on the nay side of this argument, if most of the funding comes from other government programs and initiatives, per-

haps we should seize this opportunity and construct this trail. After all, this second point relates to what comes first, the "chicken or the egg"? If we build the trail, during and after its construction other initiatives can be started.

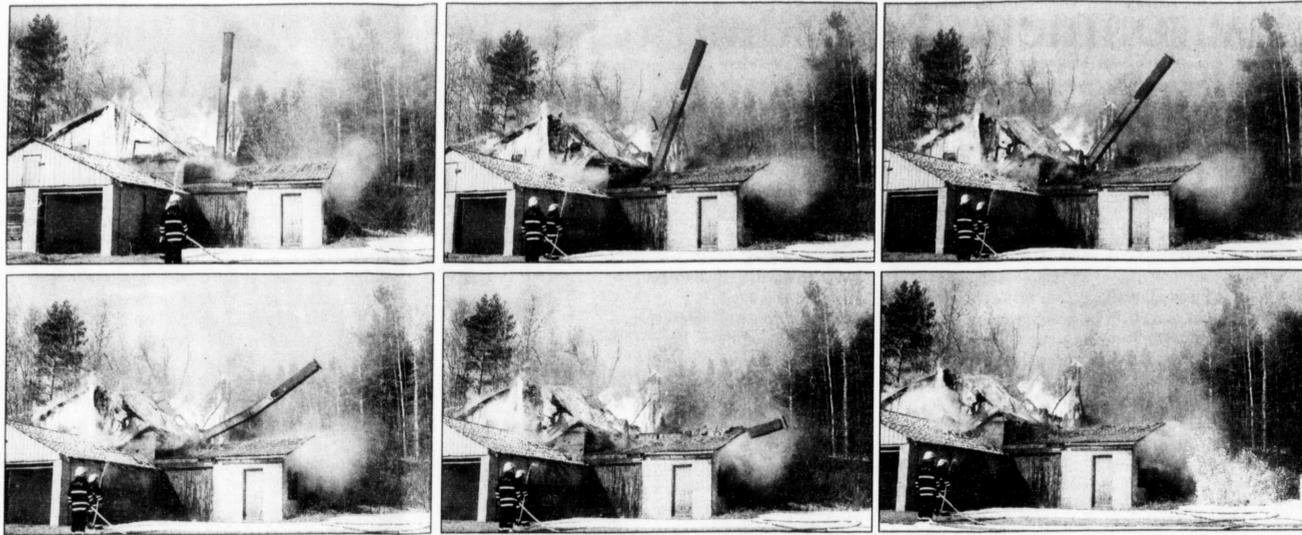
Therefore, for these reasons (and notwithstanding some definite concerns) I return to being generally supportive of a trail following the railway bed.

Further information

Read the report at MoP Luskville Town Hall (English translation expected mid-March). Call MoP Offices for hours of operation at 455-2401. Contact the consultants at: Genivar Consulting Group, 500 Gréber Blvd., 3rd floor, Gatineau, Québec, Canada J8T 7W3, Tel: (819) 243-2827, Fax: (819) 243-2019.

Or, contact your Municipality of Pontiac Councillor. (For their numbers, contact the MoP office, 455-2401.)

Katharine Fletcher is a freelance writer who lives north of Quyon. Katharine welcomes your comments, suggestions — and corrections! Contact her at chesley@allstream.net.



Dave Moore, THE EQUITY

Down she comes

YOUR OPINION

Humble opinion

Dear Editor,

Separate in-camera meetings were held with Tembec, PFC Litchfield and Smurfit-Stone, so that the council of mayors at the MRC could become better informed on problems existing in a struggling industry.

Because of the very nature of an in-camera meeting, I am restricted in what I can say. In my humble opinion and without prejudice, Doug Gauthier could very easily have been identified as a member of the Tembec Team that attended the meeting you state in your editorial, of March 3, 2004 that Doug Gauthier was invited to the PFC Litchfield information meeting by Mayor Denzil Spence. Once could argue, that this is where the procedure was wrong.

If the presence of Mr. Gauthier was not questioned at this meeting, I would assume, it would have been okay for any other mayor to invite you or Joe Blow to that session. In my humble opinion, Mr. Doug Gauthier had no business at the in-camera meeting with Mr. Brunet of PFC Litchfield. In fairness, he should not have been invited by Mayor Spence.

And yes, the first question was direction to our warden. And it was, why is Doug Gauthier present? And the discussion and decision followed.

Mr. Gauthier was invited to return, to speak on behalf of the International Woodworkers Association concerns and at the time of the invitation he refused.

I assure you, I was not involved in any discussion that caused Daniel Dagenais to leave. The potential buyer, Mr. Brunet expressed quite clearly that he had no objection if Mr. Dagenais, a union representative of the closed mill remained at the meeting.

I did not hear the same expression being offered by Mr. Gauthier.

Oh yes, in case you did not already know, I am the mayor that challenged the presence of Doug Gauthier.

And, I am surprised to hear you say that the warden is not in control of his meetings. I always thought he did an excellent job.

Cletus Ferrigan
 Campbell's Bay

An excellent service

Dear Editor,

I am writing to sing the praises of the CLSC to the citizens of Quebec. They provide a wonderful service. Through fog, rain, snow and sleet they come — daily, if necessary or as long as required — to care for shut-in patients. They are always cheerful, hopeful and efficient even though they have from five to 12 patients a day depending on the care required.

As I said before — a wonderful service. As an accident victim, I certainly benefited.

Dora Rothwell Christie
 Shawville

It seems like election time to me too

Dear Editor,

On page 2 of the March 3, 2004 issue of THE EQUITY, when referring to the ques-

tion period at the Stephen Harper meeting in Quyon, Leah Miller writes, "Harper answered that he was committed to the supply management of beef..." This statement implies that Mr. Harper supports a "quota system" that would limit the amount of beef each farmer could supply the market. This statement is false.

I was the author of the question on agriculture. I asked Mr. Harper to comment on agriculture with specific respect to the B.S.E. crisis and supply management.

Mr. Harper addressed the issue of supply management first. To paraphrase his message, Mr. Harper said that the Conservative party believes in the quota system and will defend it for as long as "feasible possible." Mr. Harper also mentioned that the quota system might become difficult to support in the future due to negotiations made by the Liberal Minister of Trade at the last round of World Trade Organization talks. These negotiations replaced import quotas that protected our border against foreign produce that we domestically supply manage, with tariffs on these particular products. In the future, the effectiveness of these tariffs could fall prey to external factors beyond control of Canadian farmers. Such factors include an abundance of cheap foreign produce made available by a flooded, non-regulated market south of the border and the value of the Canadian dollar versus the U.S. dollar.

On the "mad cow" crisis, Mr. Harper felt that the compromising situation that Canada is in was worsened by poor relations between U.S. and Canadian governments at the time of the B.S.E. discoveries. Mr. Harper, like the rest of us, had no simple solutions to the B.S.E. crisis. However, he did pledge his support for any aid programs brought forth by the government to help Canadian farmers to weather the duration of the crisis.

So, beef farmers need not to worry about a quota system regulating the size of their herds if Mr. Harper should someday have the honour of holding the Prime Minister's office such as "THE EQUITY's" report implies.

As for "Leah's Line" on page 4, I found that your correspondent gave Mr. Harper and his entourage a pretty rough ride. Like Miller, I was also disappointed that I did not get to ask my question orally. Otherwise, I generally disagree with the commentary in the column. I find Miller quite naive for expecting Mr. Harper to know the amount of beef cattle in very riding in Canada. Mr. Harper casually asked, before answering my question, "Is there a lot of beef in this area?" Then he went on to express his thoughts on the issue. With all seriousness, I would be surprised if our own riding M.P. would be able to speak in detail about the local beef industry with much accuracy.

I, like Miller, arrived later than most of the crowd but I was not roughed up or harassed by any public relations or "elderly ladies waving pens" as indicated in Miller's column. Instead of being critical of Harper for "appearing desperate" by speaking at a smaller venue, I was impressed that such a prominent political figure would leave the large urban centers long enough to visit us in the Pontiac in rural Canada.

Miller also critically writes, "...for a quick second I thought it was election

time." Ironically, many political analysts have speculated that the winner of the Conservative party leadership vote on March 20 could be facing the "Team Martin Liberals" as soon as late spring or early summer.

Although there has been no official election date announcement, although the official opposition to the government has not elected leader, I would answer, "It seems like election time to me too!"

Robbie Beck

Exhausted

Dear Editor,

We are all exhausted listening to the fiasco which the Liberal Government has brought upon us. I believe this is the most disgraceful exposure of government incompetence that history will record.

This is remedy for this situation providing it pertains to fiscal matters. Man do we ever qualify at this time!

A vote of non-confidence is the only way to clear the air on a subject so broad in scope and so deep in intrigue and devious. We must clear the slate of these people who have destroyed our confidence in our democratic system.

I believe a vote of non-confidence would pass with a comfortable majority comprised of our two opposition parties and a large support of the disenchanting backbenchers who have rein so ineffective for so long.

To the leaders of the present opposition. This is your change to make history better for Canada.

Harvey Fenton
 Ottawa

Deserves to be bashed

Dear Editor,

Re: Leah's Line (THE EQUITY, March 3, 2004) Harper not cutting it.

Leah has quite a line. I attended the same meeting on Feb. 24 in Quyon and the only thing desperate I find is her assessment of Stephen Harper. Of course ... things were done to put Mr. Harper in the best possible light. Is she so naive to think any politician would do anything but? Why would Ms. Leah Miller be so petty as to pick holes in such trivial things as trying to sell memberships? They are in a leadership battle for heaven's sake!

She assumes that Mr. Moore gave Mr. Harper the head's up on questions to be asked and then emphatically states that if he wasn't quick enough on his feet to answer questions put to him by a citizen he is not fit to be Prime Minister. This at the same time that the Liberals are caught over their ears in the public trough sucking up over \$100 million of our tax dollar?

The piece is finished off by stating that all that mattered most to Mr. Harper was bashing Martin and counting memberships. Memberships, is how a leader is chosen, not only with the Conservatives but Liberals as well.

Can you imagine anyone having the brass to bash Prime Minister Martin?

Paul Martin was the # 1 minister in the Country next to Jean Chretien throughout the time the Sponsorship Scandal and he chose to be wilfully ignorant of what was

taking place. How many other scandals are out there that are yet to be unearthed?

Mr. Martin deserves to be bashed!
 Lawrence Stafford
 Campbell's Bay

Investigation needed

Dear Editor,

In light of Gagilano's change in timetable and plea to be given a chance, ASAP to clear his name of serious criminal accusations

In light of the seriousness of the accusations; theft, money laundering, and misappropriation of tax payers money to benefit (among others) a major political party as a whole, who also happens to be in power

It would only be appropriate, diligent, and of prime importance for the federal government to begin an inquiry immediately. It would also be appropriate for the criminal investigation to be semi-transparent, more broadened investigatively than the Quebec police force, and to be fully and expeditiously, cooperated with, to assure confidence in the justice, and political system to the people of Canada!

If we're so hepped up on the UN, ask them to send independant investigators or request/pay for, impartial investigators from the U.S. where theft is still theft to the great unwashed. Obviously, Canada is not above the world of sleaze of corruption, bribery, and black-mailing of any level of any public field.

Note to Gagliano, You'all ain't been strung up, yet, pardner, and why were you not worried about your good name when everyone, yourself included, knew why Chretien crated you off as far away and as quick as he could?

Paul Gordon
 Cannington ON

Tabs needed

Dear Friends,

It has been a while since my last fundraiser. Once again, I am writing to ask for your help. As you might remember a few years ago many of you generously saved and collected the tabs from your pop cans to raise money for the Pontiac Community Hospital, CT-Scan. Now, once again I am writing to enquire if you are again willing to find it in your heart to help out another important cause.

I have been approached to help raise funds for an orphanage in India that desperately needs help. There are 53 children living at the orphanage who will become homeless if they cannot acquire some financial help.

It only takes a few seconds of your time to pull off the tab from your can before throwing it out, but this small and insignificant gesture on your part can mean the world to someone else. I am hoping that many of you will respond positively to this invitation to help and I'm sure that if we all work together we can make a difference in the lives of these children.

If you require additional information you can contact me at 648-2328 — 941-5773.

Rosemarie Farrell
 Aylmer

REFLECTIONS: 121 YEARS OF NEWS

The Way We Were

COMPILED BY HEATHER ALBERTI DICKSON, PUBLISHER

25 Years Ago
March 7, 1979

Big fire loss at Fort Coulonge: Fire of undetermined origin broke out at the Kenney Salon Thursday night around 9 p.m. destroying the barber shop and hair-dressing parlor. Both Mr and Mrs Kenney were away at the time so that the fire had quite a start before anyone became aware that anything was wrong and to sound the alarm. The building containing their living quarters was a complete loss. Nothing was saved. Despite the head start that the fire had the Fort Coulonge Fire Brigade did a commendable job in preventing the flames from spreading to other nearby buildings.

Agri-Coop still expecting grant for abattoir - sale barn: The annual general meeting of the Pontiac Agricultural Services Cooperative took place in the Vinton Parish Hall last week with a good attendance. Conditions were discussed for the approval of the long awaited subsidy from the provincial government. One condition was that the Coop must provide the necessary funds to add to the government grant in order to build the proposed abattoir and sale barn. The second condition would be that the local organization would absorb any loss on operations of the sale barn if it were not fully utilized during the initial stages of its operation.

50 Years Ago
March 11, 1954

Harry Kinsbury rescues Edward Dowe: During the

mild spell the ice on the pond became thin as two boys found out to their cost. Edward Dowe, aged 10, fell through the ice and would probably have gone down but for the help given by his companion Harry Kingsbury who ran to his assistance and was able to haul him out. However, no sooner did he have his friend out of danger than the ice broke again but this time it was Harry who went in. Fortunately he was able to scramble out of the hole and made his way to the home of his aunt Mrs Phileos Kingsbury. The boys were undressed and put to bed and afterwards taken to their homes. Edward is the son of Mr and Mrs Arthur Dowe and Harry, aged 11, is the son of Mr and Mrs Archie Kingsbury.

Sloan-Kavanagh: A very pretty wedding took place at St Elizabeth's Church on Saturday morning when Joseph Arnold Sloan, son of Mr and Mrs Clarendon Sloan and Edith Phyllis Kavanagh, daughter of Mr and Mrs Gerald Kavanagh were married. Rev Fr Hogan, performed the wedding ceremony.

Wyman Farm Forum: Mr and Mrs S W MacKechnie entertained the members of Wyman Farm Forum on Monday, who met to discuss the topic, "The School Tax Rate".

75 Years Ago
March 7, 1929

Local news: The Shawville Milling Co is at present installing a machine for cleaning all kinds of seed grain. The machine will be



CLASS OF 1911: Back row, left to right: Irwin Sly, Len Dale, Gordon Brownlee, Lyle Belsher, Larry Hynes, Bill Carson, Hilly Brownlee, Lawson Corrigan. Second row: Loren Smiley, Clarence Caldwell, Arietha Dale, Harry Beamish, Mary?, Hillis Hodgins, Lem Hodgins. Front row: Chas Kaisler, R. W. Hodgins, unknown, unknown, Ethel Hodgins, Sarah Corrigan.

put in operation within the next few days and should prove a great convenience to farmers of this district who previously had to send their grain out for cleaning.

The death occurred on Sunday morning last of Mary Whelen, beloved wife of Emmerson Cotie, of the fifth range of Clarendon, at the early age of 34 years, after a long and distressing period of ill health, due to an incurable malady. Deceased was the youngest of the family of the late Edward Whelen, of Clarendon, and besides brothers and sisters is survived by her husband and one child.

On Wednesday evening last Mr Albert Somerville, a life-time resident of Clarendon, passed away a

victim of internal cancer, from which he suffered a great deal towards the end. Deceased was 62 years of age, the youngest son of the late Thomas Somerville, one of the pioneer settlers of Clarendon.

A very friendly game of hockey was staged on Shawville ice on Friday night last, between a team of school boys from Aylmer and the local High School team and resulted in a win for the latter by 5 to 4.

A very narrow escape: On Wednesday afternoon, Thos Smith of Campbell's Bay, engaged at the Bryson power plant for the Westinghouse Electric company, who are installing the new machinery there, narrowly escaped death

improved after reaching the hospital, although a later report says the injured leg may have to be amputated.

100 Years Ago
March 10, 1904

Local news: Travelling was reported to have been very heavy on Tuesday in consequence of the mild weather which prevailed during the preceding two days.

The return match between the junior teams of the Quyon and Shawville hockey clubs was pulled off on the rink here on Friday evening. The result of the match was a decided victory for the home boys, the score standing 3 to 2 in their favor. So pronounced a turning of the tables game opportunity to a host of juvenile enthusiasts to exert their lung power to the fullest extent.

Last Wednesday's Ottawa papers announced the death of Mr O'Meara at the Russell House, Ottawa, at the age of 76 years. The deceased gentleman was well known in Pontiac, he having conducted a large business in Portage du Fort for many years, during which period he was associated with the municipal politics of the county, and at one time occupied the position of Warden.

Mrs M Cunningham, of Stark's corners neighborhood who has long been a sufferer from cancer, passed away on Sunday night.

Mrs Alonzo Wright, relict of the late Alonzo Wright "the King of the Gatineau", died last week in her 75th year.



Leah Miller, THE EQUITY

CLEAN UP THE MESS: A Shawville firefighter works on hosing an oil spill on Hwy. 148 on Tuesday afternoon at Calumet Road. The truck carrying diesel fuel was not a full load, but when blowing a tire the truck lost control. Traffic was limited to one lane during the clean-up and the truck is now a write-off.

Obituary -
Lawrence
James Dagg

Retired Chief Warrant Officer RCAF, Lawrence James Dagg, suddenly at home with his wife Jessie (Bastock) in Kingston, Nova Scotia, Jan. 2, 2004 age 84.

Lornie had a long career in the Fire Department and was Fire Chief on RCAF bases both in Canada and Europe. He also served as Property Manager with the Nepean Police Department for ten years.

Predeceased by his beloved wife Dorothy of 39 years.

He will be missed by daughter Wendy (Alfred) Dahms and grandson Matthew of Ottawa, brothers Ivan (Elizabeth) of Ottawa, Gerald (Colette) of Pembroke, Ken (Dolly) of Moonbeam and sister Evelyn (Ron Deavy) of Ottawa.

Predeceased by sisters Helen Cartman and Dorothy Hodgins and brother-in-law Carson Hodgins.

Memorial and burial Pinecrest Cemetery in Spring.

PIERRE LEMIEUX SYNDIC INC.
TRUSTEE IN BANKRUPTCY

BANKRUPTCY SALE

CALLS FOR TENDER

ASSETS OF JAMES LOBACK FARM, ANIMALS AND EQUIPMENTS

Notice is hereby given, that the following assets will be sold by tender:

Lot 1: Parcel of land with the following description: Lots P-9-2 P10-2 P-11 RG2 Mansfield's township. The size of the land is approximately 110.8 hectares.

Lot 2: Parcel of land with the following description: Lots P-9, P10 et P11 RG3 Mansfield's township. The size of the land is approximately 132.4 hectares.

Lot 3: 74 Cows and 1 bull

Lot 4: 27 calves

Lot 5: Farm equipments (The list of equipment is available from our office on request)

Assets can be inspected on Wednesday, March 17, 2004 at 358 chemin de la Chute, Mansfield from 13h00 to 16h00.

Sealed tenders bearing the note "loback" and the lot no. will be received at the trustee's office at 85 Bellehumeur, Gatineau, Qué., until 11h00 a.m., Thursday, March 25, 2004.

The trustee reserve its rights to refuse all tenders.

Tenders shall be accompanied by a deposit of a certified cheque made payable to Pierre Lemieux Syndic Inc in an amount equal to not less than 5% of the amount tendered.

Conditions of sales of these assets can be obtained from the trustee's office. It is the responsibility of the tenderers to obtain a copy of these conditions which are part of this tender process.

Dated at Gatineau, this 5th day of March 2004

For information: Pierre Lemieux
85 Bellehumeur, Suite 270, Gatineau QC J8T 8B7
(819) 568-6341

REVITALIZATION JOB OPPORTUNITY

Revitalization Coordinator

wanted for the Municipalities of Shawville and Clarendon. Person interested in applying for the position can receive the necessary information at the Clarendon Municipal office. All applications must be received on or before March 23, 2004 at 12 noon.

Job description available at the Municipal Clarendon office.

VOLUNTEERS NEEDED

Volunteers needed to form a management committee for the revitalization project in Shawville and Clarendon.

Please contact Jack Lang, 647-5441 or Albert Armstrong, 647-2507.

TRANSPORACTION PONTIAC

TransporAction Pontiac is a non-profit organization offering shared transport services and transport for disabled persons in the MRC and the Municipality of Pontiac.

We are currently looking for a:
OFFICE CLERK/BOOKKEEPER

Job summary:
The office worker ensures first contact with clients or organizations (users or service providers); Carries out the Corporation's correspondence; Keeps the books, including entries to enable the coordinator to compile financial reports and analyze them; Cooperates in promoting the services; may be asked to produce a publicity leaflet, answer clients' questions, etc.; Assist the coordinator in preparing agendas and minutes of the Board and the Executive; Informs the coordinator of additional needs as they emerge.

Required skills:
Secondary School Vocational Diploma, Secretary Bookkeeper or any other relevant training; Experience in bookkeeping and office work; English and French bilingualism essential from the start; Initiative, organization, team work and autonomy needed.

Conditions:
Starting salary up to \$14.35 an hour plus fringe benefits; 37.5 hours per week; Work place located in Campbell's Bay.

Interested parties should send their resume to Mr. Harry Gow, TransporAction Pontiac, P.O. Box 393, Campbell's Bay (Québec) J0X 1K0, to be received at the latest March 19, 2004. For more information please contact Mr. Gow at 819-648-5217.

INCOME TAX PREPARATION

Serving the region for 23 years

the taxsmith.com

Peter B. Smith, B.Sc., CGA
Certified General Accountant
SMITH PORTER HÉTU
(Affiliated with Porter Hétu International)
389 Main St., Shawville, Québec

Income Tax Preparation for Individuals, Businesses and Farms
Bookkeeping, Payroll, GST/QST Reports, Financial Statements
Free Review of Prior Years' Returns

819-647-2403

Get Prepared by TheTaxSmith.com - It Pays to Use a Professional

Tru-Line COLLISION CENTRE

CENTRE DE COLLISION

Phone 819-647-2937

Victoria Ave. SHAWVILLE PROP. Robert C. Trudeau

- PAINT and BODY SHOP
- COLLISION REPAIRS
- MECHANICAL REPAIRS
- FRAME STRAIGHTENING
- AUTO GLASS
- FIBREGLASS TRUCK CAPS
- COMPLETE LINE OF CAR and TRUCK ACCESSORIES
- RADIATORS and GAS TANKS

HOURS - Monday to Friday 8 a.m. to 5 p.m.

WE GIVE YOUR CAR TENDER LOVING CARE

DOUGLAS SELECT BULL SALE

BY AUCTION

Sat., March 20, 2004 at 1:30 p.m.

22 BULLS ON OFFER

For more information contact:
Dick Farms
Bob and Pat Dick and Family
4614 Hwy. 60, Douglas, Ont. K0J 1S0
Tel: 613-649-2252 Fax: 613-649-2028

SPECIAL STOCKER and YEARLING SALE

Saturday, March 20/04 at 10:30 am at Leo's Livestock Exchange Ltd. (Ottawa Sale Barn) Greely, Ontario. Highway 31, south of Ottawa

(NEW! Call for consignment please! Thanks)
Special Bred Beef Cow Sale
Saturday, April 10/04
(Call for consignment please! Thanks)

For information and trucking
Monday and Thursday: 613-821-2634 or outside sale days:
Steven Spratt 613-822-1351
Charles J Menard 819-983-1056
Leo Menard 819-595-2103

AUCTION SALE

SAT., MAR. 13, 2004 at 9:30 a.m. for MURRAY BROWN, ELAINE MOORE of BEACHBURG and GUESTS held in Cobden Agricultural Hall - Travel Hwy. 17 to Astrolabe Rd., Astrolabe Rd. to Fairgrounds

Dining room suite; round oak table; oak stacking bookcase; Hoosier cupboard; old pine cupboard; old pine bathtub (1890's); old Baine wagon seat; wash stands; large assortment of hand tools; steamer trunk; wooden duck decoys; "U-shaped" home office desk; ice cream freezer; commercial expresso machine; Coca Cola items; Royal Doulton; old magazines; gold pocket watch; small toy cars; garden tools; 5 hp. gas lawn mower; stereo sets; electric dryer; golf cart; pressback chairs; mantle chime clock; partial set Royal Winton dishes; cornflower; oil lamps; refrigerator; stove; homemade quilt and bedding; many small household items; crocks; green Fire King; coronation collection of Queen.

These are some of the quality items and collectables in this very clean sale. Hope you can be with us.

Stewart's Auctions, Cobden, Ont. (613) 646-7649

TRANSPORACTION PONTIAC

TransporAction Pontiac is a non-profit organization offering shared transport services and transport for disabled persons in the MRC and the Municipality of Pontiac.

We are currently looking for a:
DISPATCHER

Job summary:
The dispatcher receives all offers and requests for transport and sees that the most possible service is offered using existing services; Sees to the best use of transport resources; Keeps an up to date data-bank of clients and volunteer drivers; Compiles relevant statistics; Takes this information, matches all transport offered, routes and timetables. Prepares a "typical week", with all routes that are served in a punctual way. The dispatcher establishes a "map" of available circuits; Informs the coordinator of additional needs as they emerge.

Required skills:
College degree in an appropriate discipline. Appropriate knowledge and experience will be considered; Knowledge of passenger transport; Experience working with the public, especially on the phone; English and French bilingualism essential from the start;

A minimum of knowledge of community organizations in the Pontiac; Initiative, organization, team work and autonomy needed.

Conditions:
Starting salary up to \$16.25 an hour plus fringe benefits; 37.5 hours per week; Work place located in Campbell's Bay.

Interested parties should send their resume to Mr. Harry Gow, TransporAction Pontiac, P.O. Box 393, Campbell's Bay (Québec) J0X 1K0, to be received at the latest March 19, 2004. For more information please contact Mr. Gow at 819-648-5217.

Uranium in drinking water not a threat in Pontiac, but well-owners should test

By LEAH MILLER
Equity Reporter
PONTIAC— After recent tests in late February conducted by the Outaouais public health department found excessive amounts of uranium in drilled wells on the Algonquin reserve near Maniwaki, they concluded that all residents of the Outaouais should have their water tested for uranium.

But Amouk Racette, of the Gatineau public health department, doesn't recommend testing water for uranium in wells throughout the Pontiac. She doesn't however discourage those who want to test their own private wells to make sure.

"We have no reason to think there is uranium anywhere else than in Maniwaki," said Racette. "But we cannot exclude the presence of uranium in the rest of the Outaouais region, as uranium is a naturally occurring rock and is found everywhere in the Canadian shield."

She does recommend that artesian wells and small water systems feeding less than 21 people should be tested for uranium during the yearly water testing that takes

place after the spring runoff. Because some wells in the same neighbourhoods contained uranium-rich water while others did not, the research conducted near Maniwaki could not give the Outaouais public health department any ideas on how to predict where wells with high levels of uranium might be found.

There are three laboratories in Montreal and one in Trois Rivières that provide water testing from \$40 to \$70.

The maximum amount of uranium in water is 20 parts per billion throughout Canada, which is much lower than the radioactive risk levels associated with diseases such as cancer.

Richard Grimard, the director-general of the Pontiac Health Centre, encourages private well owners to test their wells at least once a year, not just for uranium, but for other minerals and chemicals too.

"It is the responsibility of the owner," said Grimard.

Grimard said that drinking uranium may affect your kidney, but it is always reversible by drinking water that is free of the metal and that a person would have to

drink a very large amount for there to be any noticeable effects.

"It is of no consequence to your health," said Grimard. "So your eyes won't glow in the dark if you drink it."

The biochemical affect has no symptoms, but boiling water will not destroy uranium.

Uranium is a metal that is found across Québec and Ontario, and it can be filtered out of water once a filtration system is installed into a well.

The only way uranium can become radioactive is if it is treated specifically to do so.

Racette said that because contamination of uranium originates naturally and has affected subterranean waters for decades, higher than acceptable levels of natural uranium in drinking water can be found anywhere where rock formations are rich in uranium.

"It is not a major problem," said Grimard. "It may only be a reminder that all private wells should be assessed."

Uranium is used to make electricity and in World War II to make bombs. Port Hope, Ontario was the first industrial refinery of uranium.

SHAWVILLE

Got the green out



By RON HODGINS
Correspondent
647-6001
Happy St. Paddy's Day (week) to all.

Most of the parties are this weekend. So, we should all get decked out in our green and show our true Irish spirit. I was told last week that Quyon is the place to be this year and seeing as I always do what I'm told I guess that's where I will be.

I see that there are a lot of health conscious people in Shawville. The new location for Curves seems to be working very well. I am pleased to see that there are large groups of people who go. I haven't seen that many cars in the parking lot since they quit selling lumber at the same location.

The Annual General meeting for La Valley Mutual Insurance is tomorrow night. This year I decided to run for that vacant seat previously held by Basil Orr. Usually they get about 50 people out to this meeting but this year I would like to see more. Insurance is one of our biggest expenses each year. We all need it and we all have to pay it. So, we should all go to hear what is said. There are many things that I don't understand about the insurance business. So, with your help I'd like to jump in head first to see and learn more about it. There will be a vote on Thursday night.

Just a reminder that The Outaouais Test Station (Quyon Bull) sale is this Saturday. There will be a bus leaving Shawville so book your seat if you wish.

Sympathy is extended to the family and friends of Blair Ireland who passed away suddenly on Monday morning. Blair was a good friend and cattle buyer of mine. He will certainly be missed by all the people who knew him. To Ann, Jerry, Cindy and Jeff we all share in your sudden loss.

Glenna Campbell, Vera Meredith and Eleanor

Rennick have just returned from a ten day holiday in Hawaii which included a seven day cruise of the islands. Now they greet you by "Aloha."

Hey Jill, I got the green out and I am ready to rock. If Quyon is the place to be this year I'm wondering if you will have a special

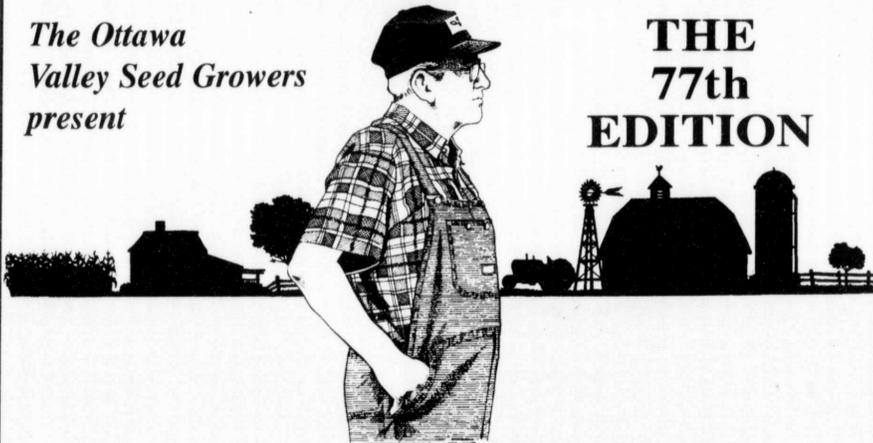
table reserved for us. What time should I arrive? Better yet, what time should I leave?

May the luck of The Irish follow you all week long. May it feed you when you are hungry. Water you when you are thirsty. And kiss you in places you have never been kissed before.

WE'RE ON THE WEB!

You can place a Classified ad or browse the Classified listings on-line. Whether you are buying or selling, you will click with success when you use the on-line Classifieds at www.theequity.ca
THE EQUITY
819-647-2204
Fax: 819-647-2206

The Ottawa Valley Seed Growers present



THE 77th EDITION

Ottawa Valley Farm Show

Lansdowne Park, Ottawa

March 16, 17, 18, 2004

300 EXHIBITORS
SIX DISPLAY AREAS

MORE THAN

PROMOTING BEEF PRODUCERS
with the "Farm Show Best Burger"
Only 75¢ with the price of admission

• Champion Seed Show • Pedigreed Seed Sale for CHEO (\$45,000 raised to date)

Tuesday, March 16
9:00 a.m. to 5:00 p.m.

Wednesday, March 17
PLEASE NOTE NEW TIME
9:00 a.m. to 8:00 p.m.

Thursday, March 18
9:00 a.m. to 4:00 p.m.

Admission only \$6.00

BRYSON

Great time in a beautiful city



By ANNA STEWART
Correspondent
648-2351

Colette McTiernan and her granddaughter Lindsay Spencer spent two weeks in Tampico, Mexico visiting Lindsay's parents Denis and Barbara Spencer. Denis is there on a two year contract teaching French and English. Colette said they had a great time in a very beautiful city.

I am in total shock as I just received a call telling me Bertha McGee passed away. She will surely be missed by her family, friends and neighbours and also by THE EQUITY readers as she wrote the social notes for Vinton

for years. Congratulations to Dr. Lucy Mutchmore and Jerry Derouin on the birth of their third child Elouodie, a little sister for Geatan and Addy. Another grandchild for Angela and Jennings Derouin to spoil and love.

Our sympathy to the Cahill family on the death of Marion Page Cahill. She was the sister-in-law of Genevieve Cahill. Her funeral was held Monday on Calumet Island.

If anyone knows where we can get a euchre book with the rules could you please call Jim Stewart at 648-2351.

Winners of the Golden Age euchre this past week

were Rita McGuire won the 50/50 while Jeannette Romain won the door prize. men's first prize went to Perry Kluge and the second prize went to Don Evans, Clifford Robitaille. The ladies first prize went to Rita McGuire, Veronica Perrier and Georgette Piche, second prize went to Phyllis Smith, Anna Stewart and Joan Sicard.

Visiting Sherry and Chinker over the weekend were Jamie, Sylvie, Jacob and Caley Stewart of Fort Coulonge and their son Spencer Lepine from St. Pamphil, Quebec.

It will be nice to see Anne Pieschke home for her trip to France.

SIERRA DESIGNS

MARCH BREAK SALE

March 13th - 21st

Outlet Store Hours for Mar. 13 - 21
Monday - Friday: 9-5
Saturday: 9-5 & Sunday: 11-5

SIERRA DESIGNS

DON'T WAIT! SPECIAL PRICES FOR 9 DAYS ONLY!

OVERSTOCK!

Men's & Women's
SELECTED FLEECE JACKETS & VESTS

200 Weight Fleece, High Warmth Ratio, Quick Drying, Resists Pilling
Reg. Price: \$80.00 - \$120.00

SAVE 50%

SALE: \$39.95 - \$59.95

ONE OF A KIND

SAMPLE WATERPROOF JACKETS

SALE: \$70 - \$150

NEW!! QUILTED COLOURS

Men's & Women's
SOLID STATE
JACKETS & VESTS

Warm, Water Resistant, Wind Resistant
Reg. Price: \$120.00 - \$150.00

Our Price: \$96.00 - \$120.00

Men's & Women's
QUICK DRY PANTS

Wind Resistant, Water Resistant, Ultra Durable
Reg. Price: \$70.00 - \$110.00

SAVE 50%

SALE: \$34.95 - \$59.95

ROCK BOTTOM PRICES!

Men's & Women's
GORE-TEX & TORRENT
JACKETS

Waterproof, Breathable, Windproof
Reg. Price: \$275.00 - \$375.00

SELECTED SIZES & COLOURS

SAVE UP TO 73%

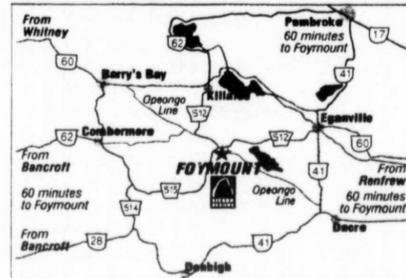
"ONTARIO'S
OUTDOOR
OUTLET"

Regular Winter
Store Hours:
Saturday 9 - 5
Sunday 11 - 5



THE
BLACK WATER
FACTORY
STORE

Foymount, Ontario ~ (613) 754-2541



Plenty of teams out the playoffs, but not Bantam Draveurs, yet

OUTAOUAIS — There's more playoff action than you can shake a stick at and several teams have been eliminated already. But the Fort Coulonge Draveur Bantams' fate maybe sealed after Wednesday night.

Tied 2-2 in against Hull Fort Coulonge, the Draveurs went on to win 3-2 in overtime only to have the League overturn the results the very next day quoting rules that a team can't have more than so many minutes in penalties, (16 minutes apparently) and go into overtime. Hull had 16 minutes and Coulonge, 18 minutes, but one of Coulonge's penalties was recorded twice. The ref confirmed this to concerned parents. But still Coulonge lost the game on a technicality they really won and will have to face off against the only other team that is undefeated team besides themselves, the Petite Nation Seigneurs. So the two top teams will face each other in preliminary action and not in the finals like it should be.

- The Shawville Novice "A" Pontiacs, who are on the rebound with a big 7-4 win Sunday over the Hull Olympiques. Joshua Bourgeau started off the game scoring twice with Brady Trudeau netting a single before Justin McGuire went on a four goal spree.

They will move on to face Maniwaki on Sunday in Hull.

- The Novice "B" Draveurs hammered the Aylmer Iceberg 8-0. No results were available.

- The Shawville Atom "A" Pontiacs are still alive with a 2-0 win over the Hull Festivals, also on Sunday. Colton Keon got both goals.

- The Atom "B" Draveurs won 3-1 over the Gatineau Cougars with Maxim Robert, Stephane Paré and Lee Bourque scoring.

- The Atom "B" Pontiacs are done after dropping their second game, 3-2 in OT to Petite Nation. Zack Trudeau and Jack Kelly got the goals.

- The Peeewe "B" Draveurs hammered the Maniwaki Braves 9-0. The other Maniwaki game, a 1-0 win last week, was forfeited. No results were available for this last game.

- The Peeewe "B" Pontiacs were 5-0 winners over Hull Chelsea Carson, Ryan Tracy, Derek Hickey, Thomas Corrigan, with his first of the season, and Logan Greer scored.

- The Peeewe "CC" Pontiac Lions lost the finals at a Buckingham tournament to Maniwaki. In fact, they lost two games, one more than they did during regular season starting with the first game against Gatineau. It was a 3-1 score with Dylon Wisotzki getting the lone goal.

In the second game, the Lions Jacob Bourgeau, Matt Alexander, Tyler Alexander, Nick Francoeur, David Hobbs and Wisotzki, with two, scored in a 7-5 win over Aylmer.

Game three and four featured the same two teams, the Lions' and the D.D.O Pirates. First was the last game in round robin play, a 5-2 win with Hobbs, Francoeur, Matt Alexander and Dylon Wisotzki, with two, got the goals.

Wisotzki opened the scoring in the semi-final against the same Pirates, followed by Kurt Fraser, Tyler Alexander and Jeremy Campbell for a 4-2 win.

But when it counted the most, the Lions came up short with Campbell and Matt Alexander getting the only scores in a 5-2 loss to Maniwaki.

- The Bantam "CC" Lions can't find the net having been outscored in their last four games, 18-4.

Danny Hobbs and Sandy Dubeau with two, scored in a 6-3 loss to the Gatineau A's.

Then Dubeau and Hobbs each tallied in 2-1 win over Aylmer/Hull. But then it was downhill in the next two games with Papineau defeating the Lions 3-0 and then by number one Maniwaki, scoring a 7-0 win.

- The Shawville Bantams are toast after a 3-0 loss to Masson

- The Midget "A" Pontiacs are done as well with a 2-1 OT loss to Gatineau. Chris Fleck scored.

- The Draveur Midgets are finished as well with a 3-1 to the Hull Citizen. Kevin Soucie scored the lone goal.

Irs are in big trouble

SHAWVILLE — It was three-straight wins for the Pontiac Junior B's over the Renfrew Timberwolves and they're well into the Valley finals, where they better pull up their socks because they're already behind Ottawa South Canadians.

Because these games come fast and furious, the Pontiacs, who were on a high one week over their Wolves' series win, find themselves real low inside a 2-game hole against the regular season Valley division leaders, the Canadians.

But back to the Wolves' series first.

The Pontiacs took game four by a 5-3 count in Renfrew with Jordan MacDougall opening the scoring in his first on the power play less than two minutes in. Dan Pilon with two, Chris Bryne and Louis Philippe Bowie followed up in the goals and the Pontiacs brought it home for the win with a huge 7-3 score.



A BIG GOAL: Jordan MacDougall opens the scoring in game four of the Valley semi-finals against Renfrew. The Pontiacs won that game and the next to win the series in five games and now have their work cut out for them against Ottawa South.

Martin Leonard took over the netting duties in the middle of the third period and didn't fair out much better.

The series resumes as of press time in Ottawa and returns here Friday night in Shawville.

Bryne, with two, Rocky White, Eric Barber, Tom Giltenan, Ian Miller and Travis Dorzek scored in what was a tight contest that could have gone either way until the third period when the Wolves couldn't recoup from their penalties.

In Saturday, the Pontiacs were in it all the way until an Ottawa scored the killer goal in the last two minutes of the game. Dan Pilon got the only Pontiac marker.

At home the Pontiacs looked like they didn't even want to carry the puck let alone get banged around in this one and it lead to a disappointing 8-3 loss at home. Bryne and Giltenan, with two, scored for the Pontiacs was the only highlight of the game as Ottawa pegged goalie J.F. Perron for a 5-1 lead after one period. 6-3 after two.

The beat-up, highly respected cup is 129 years old and has a fellowship from all of Quebec and Eastern Ontario who have competed for its ownership. It is won by successfully accumulating the highest scores in a challenge where two rinks from a challenging club contest to win the cup against two rinks from the host club.

This weekend's defenders on Sunday, March 7 of the Shawville Curling Club were rink 1 - lead - Les Atkinson, 2nd - Eric Smith, 3rd - Barry Draper and skip - James Howard; rink 2 - lead - Chuck Belsher, 2nd - Eason Russell, 3rd - Laird Murray and skip Stu Stark.

The match saw the rinks tied in the 8th and 9th ends and then RCN took one from the James Howard rink and two from the Stu Stark rink to close the 10th end at a score of 18-15 for the RCN Navy Club.

"It was a struggle to the last end and the other people took it away from us," said skip Stu Stark.

"It was a good game and they had the better score," said Stark.

The line-up to challenge the cup's ownership is so intense that it will take five years until Shawville can challenge for the cup again.

During the two year period of Shawville's ownership of the cup 24 players competed in total to keep the fellowship of cup.



Fellowship of the Cup

By HEATHER DICKSON
Equity Publisher

SHAWVILLE — After two years the cup is gone. The Quebec Challenge Cup of Curling was lost following a hard fought battle with the RCN Navy Club rinks from Ottawa.

The Cup was first won by a Shawville rink in 1995 and it returned in March 2002 and has been successfully defended for two years. Over that time Shawville has had 16 wins and only one loss since the Cup was brought back to the Shawville curling club.

The beat-up, highly respected cup is 129 years old and has a fellowship from all of Quebec and Eastern Ontario who have competed for its ownership. It is won by successfully accumulating the highest scores in a challenge where two rinks from a challenging club contest to win the cup against two rinks from the host club.

This weekend's defenders on Sunday, March 7 of the Shawville Curling Club were rink 1 - lead - Les Atkinson, 2nd - Eric Smith, 3rd - Barry Draper and skip - James Howard; rink 2 - lead - Chuck Belsher, 2nd - Eason Russell, 3rd - Laird Murray and skip Stu Stark.

The match saw the rinks tied in the 8th and 9th ends and then RCN took one from the James Howard rink and two from the Stu Stark rink to close the 10th end at a score of 18-15 for the RCN Navy Club.

"It was a struggle to the last end and the other people took it away from us," said skip Stu Stark.

"It was a good game and they had the better score," said Stark.

The line-up to challenge the cup's ownership is so intense that it will take five years until Shawville can challenge for the cup again.

During the two year period of Shawville's ownership of the cup 24 players competed in total to keep the fellowship of cup.

Katherine Hynes, THE EQUITY
LOSING THE FELLOWSHIP: The RCN Navy Club from Ottawa challenged the Shawville Club for the Quebec Challenge Cup and won on Sunday. Front row from left of the Ottawa challenging team: Dean Hibbard, Andre Paquette, Van Sheppard, Dan Acton, Mike Abbott, Erin Paquette, and Greg Dunn. Back row from left of the Shawville defending team: Chuck Belsher, Eason Russell, Laird Murray, Stu Stark, Barry Draper, Eric Smith, and Les Atkinson. Missing from photo is skip James Howard.

Playoff Schedule Valley Finals

PONTIAC JR. B vs OTTAWA SOUTH CANADIANS

DATE	LOCATION	TIME
Fri, March 12	Shawville	8:00 p.m.
Sat., March 13	Brian Kilrea Arena	7:30 p.m.
Tues., March 16	Shawville	8:00 p.m.
Sat., March 20	Brian Kilrea Arena	7:30 p.m.

(Brian Kilrea Arena, 2185 Arch St., Ottawa)

ATKINSONS BAR

Hwy. 148, Shawville 647-2526

FRIDAY NIGHT ENTERTAINMENT LINE-UP

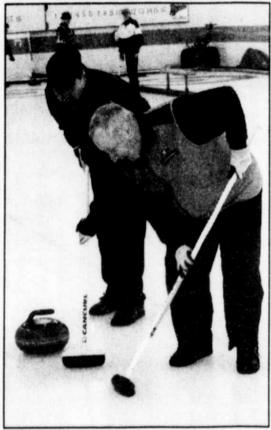
- Mar. 12 - Tequila Mockingbird
- Mar. 19 - Andi G. Band
- Mar. 20 - Juke Box
- Mar. 26 - Hyrd Gunz
- Apr. 2 - 3rd Wave
- Apr. 3 - Andi G. Band
- Apr. 9 - Tequila Mockingbird
- Apr. 10 - Requing Wild

Come and quality for the GOLDEN TEE GOLF TOURNAMENT

\$3,500 in prize money
Quality from March until May.
For info call 647-2526
Clip and Save this schedule

Seniors' curling wrapping up season

By LEAH MILLER
Equity Reporter



Leah Miller, THE EQUITY

BACK BREAKING WORK: Bert Murphy and Gerry Maloney hustle with the rock during a senior curling game on Thursday morning. The Senior Curling club has grown from eight members to close to 80 over the past 13 years.

Murray. "We are a very active, very good club."

Regular mixed games are from 4 p.m. and three cycles of rinks play in a round robin. In the evenings the women play from 7 p.m. to 9 p.m. and the men play from 9 p.m. to 11 p.m. The seniors play only eight ends each game instead of 10.

"Everyone can do it," said Shirley Marion. "You don't have to be really good at it."

The rotation ensures members don't always play with the same skip.

"It stirs up the pot and people get to meet each other," said Marion, who has been on the committee for four years. "Otherwise the people coming in at 10 a.m. won't see the people playing at 2 p.m."

Many members play cards in between games in order to socialize.

"The social part is really important," said Murray. "But people can still get competitive and hone their skills."

Some Fridays are spent with two rinks playing competitively in an inter-club round robin in places like Queenswood, Cobden, Eganville, and Killaloe.

"There's no one breaking the broom," said Hall. "It's very social."

Hall plays three times a week as skip, and has since 1976.

A women's team was created and they compete on the first Wednesday of the month in the Autumn Leaves tournament.

"It's good exercise and you meet a lot of people," said Mary Allen who has been curling for 30 years. "It's fun."

With the seniors making up almost half of the Shawville club, they are a big part of it.

"It's a great thing for the community," said Rick Young, the president of the Shawville Curling Club. "It's a growing sport and helping to keep our club alive."

Tournaments like cash and community bonspiels are always well attended by members of the club.

"Curling is big-time around here," said Murray. He plays skip but prefers third.

A heart tournament was organized in the honour of an active member who needed a heart transplant. In combination with a golf tournament, the club was able to raise \$10,000.

"Even if you're not a good player you can still enjoy it," said Murray. She began curling before her husband retired because she was looking for something to do once her children had left home.

Approximately 120 games are played each season by a member, but some play noticeably more.

The season runs from Nov. 1 to April 15 for the seniors. On April 13 the club will be playing for the Alary Deering cup, which is a trophy in memory of him. The 15th at 10 a.m. the club will hold the Bean Can cup, which is an old bean can painted as a trophy. It will also serve as the year-end banquet.

"It's just something to do post-ice skating stage," Marion said. "I am afraid of downhill skiing and there is not a lot of activities older people can do to keep active so it's fun."

At least 100 people are expected for the final banquet party at the curling rink.

"We want people to come in and join and have fun," said Murray. "The big thing is to have fun."

SHAWVILLE — In the beginning, the senior curling club consisted of two rinks and only curled during the day on Thursdays at the Shawville Curling Rink. That was in 1991.

Now the club, with close to 80 members, curls during the day on Mondays, Tuesdays, and Thursdays and during the evening on Mondays, Tuesdays, Wednesdays, and Fridays.

"It would be a long winter without it," said Herald Hall, a member of the club's committee. "I like curling now because people aren't as competitive, but we still play to win."

It costs \$8 a game and your own equipment to play in the club, or you can pay an annual membership fee of \$161 to play on the main days of Tuesdays and Thursdays. It costs \$215 to play at any time.

"They're all a good bunch of people," said another committee member, Gerald Bean, who has been playing at least three times a week since 1987. "It's really good — there's no whining."

About 25 per cent of the club curls both in the day and the night, but the majority of the club curls in the day on Tuesdays and Thursdays.

A volunteer committee runs the club to organize events and fundraise. The committee consists of Richard and Shirley Marion, Gerald Bean, Herald Hall, Sonny Germain, and Laird Murray.

Money raised through 50/50 raffle draws goes to the Shawville Curling Club at the end of each season to help buy things like new rocks, roof repairs, lighting, propane heat, and other building maintenance.

"There are a lot of good volunteers," said

Murray. "We are a very active, very good club."

Regular mixed games are from 4 p.m. and three cycles of rinks play in a round robin. In the evenings the women play from 7 p.m. to 9 p.m. and the men play from 9 p.m. to 11 p.m. The seniors play only eight ends each game instead of 10.

"Everyone can do it," said Shirley Marion. "You don't have to be really good at it."

The rotation ensures members don't always play with the same skip.

"It stirs up the pot and people get to meet each other," said Marion, who has been on the committee for four years. "Otherwise the people coming in at 10 a.m. won't see the people playing at 2 p.m."

Many members play cards in between games in order to socialize.

"The social part is really important," said Murray. "But people can still get competitive and hone their skills."

Some Fridays are spent with two rinks playing competitively in an inter-club round robin in places like Queenswood, Cobden, Eganville, and Killaloe.

"There's no one breaking the broom," said Hall. "It's very social."

Hall plays three times a week as skip, and has since 1976.

A women's team was created and they compete on the first Wednesday of the month in the Autumn Leaves tournament.

"It's good exercise and you meet a lot of people," said Mary Allen who has been curling for 30 years. "It's fun."

With the seniors making up almost half of the Shawville club, they are a big part of it.

"It's a great thing for the community," said Rick Young, the president of the Shawville Curling Club. "It's a growing sport and helping to keep our club alive."

Tournaments like cash and community bonspiels are always well attended by members of the club.

"Curling is big-time around here," said Murray. He plays skip but prefers third.

A heart tournament was organized in the honour of an active member who needed a heart transplant. In combination with a golf tournament, the club was able to raise \$10,000.

"Even if you're not a good player you can still enjoy it," said Murray. She began curling before her husband retired because she was looking for something to do once her children had left home.

Approximately 120 games are played each season by a member, but some play noticeably more.

The season runs from Nov. 1 to April 15 for the seniors. On April 13 the club will be playing for the Alary Deering cup, which is a trophy in memory of him. The 15th at 10 a.m. the club will hold the Bean Can cup, which is an old bean can painted as a trophy. It will also serve as the year-end banquet.

"It's just something to do post-ice skating stage," Marion said. "I am afraid of downhill skiing and there is not a lot of activities older people can do to keep active so it's fun."

At least 100 people are expected for the final banquet party at the curling rink.

"We want people to come in and join and have fun," said Murray. "The big thing is to have fun."

A heart tournament was organized in the honour of an active member who needed a heart transplant. In combination with a golf tournament, the club was able to raise \$10,000.

"Even if you're not a good player you can still enjoy it," said Murray. She began curling before her husband retired because she was looking for something to do once her children had left home.

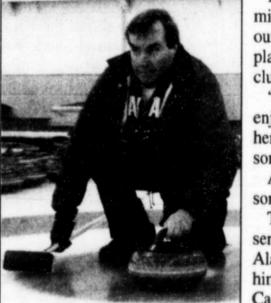
Approximately 120 games are played each season by a member, but some play noticeably more.

The season runs from Nov. 1 to April 15 for the seniors. On April 13 the club will be playing for the Alary Deering cup, which is a trophy in memory of him. The 15th at 10 a.m. the club will hold the Bean Can cup, which is an old bean can painted as a trophy. It will also serve as the year-end banquet.

"It's just something to do post-ice skating stage," Marion said. "I am afraid of downhill skiing and there is not a lot of activities older people can do to keep active so it's fun."

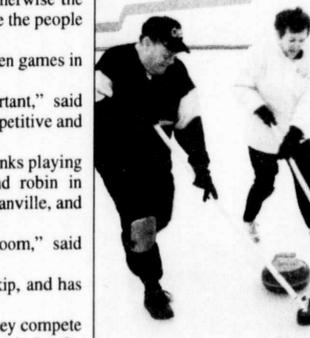
At least 100 people are expected for the final banquet party at the curling rink.

"We want people to come in and join and have fun," said Murray. "The big thing is to have fun."



Leah Miller, THE EQUITY

EYEING THE MURRAY RANGER: The Senior Curling Club concentrates on the game on Thursday afternoon. The Senior Curling Club season ends mid-April with a minispiels and a final banquet dinner.



Leah Miller, THE EQUITY

CHASING THE ROCK: Ben and Marg Ethier sweep in a hurry during an end on Thursday afternoon. The Senior Curling Club makes up almost half of the Shawville Curling Club's population.

GET INTO THE PLAYOFFS

Sign up for SENSinsider for your chance to WIN 2 Club seats to a Stanley Cup playoff game!

PRIZE PACKAGE also includes everything you'll need to GET INTO THE PLAYOFFS:
Sens car flag, Sens cap, Sens lapel pin and an autographed player poster.

As a SENSinsider you will receive a weekly e-newsletter, post-game reports, contests and more! PLUS... SENSinsiders will be FIRST IN LINE to buy Stanley Cup playoff tickets before they go on sale to the public on March 22!

Visit www.ottawasenators.com now to sign up!

Rules and regulations available at www.ottawasenators.com

THE EQUITY Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

MARCH 2004						
S	M	T	W	T	F	S
-	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	-	-	-

APRIL 2004						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	-

MISCELLANEOUS

Internet PC \$24.99/month. Rent to own. Complete internet ready Pentium III computer. No credit check. Re-Compute Toll Free: 1-877-795-9433. qm10

Coral Calcium "Extra." You've heard about it, seen it on TV. Read about it in books and on curecanada.com. The highest grade marine coral calcium from Okinawa, Japan. 1-866-319-0708, Calgary. qm10

Baby's First Year Calendar. Great gift idea for the new baby. Call Kathy after 6 p.m. 647-3092. xtc

2 x 6 tool work station, 40 ft. TV aerial - new rotor. 458-2460. bm17

Stainless 1 1/2 bowl kitchen sink, Moen single lever tap with spray; 64" countertop finished both ends. 24" Philco fridge; portable dishwasher with island top; 24" electric stove; 24" range hood with light and fan. 647-6779. xM10

Classified ads. You can place your classified ad in 22 weekly newspapers across Quebec for just \$92 plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-398-7706. qm10

John Lambert Carpets. Special on 8 mm Click Laminate, lifetime warranty Regular \$3.99 sq. ft. for \$2.99. Up to 70% off vinyl flooring. 214 Raglan St. S., Renfrew, Ontario. 613-432-8111. xM10

Steel buildings final clearance! 25'x32' \$6,150, 25'x40' \$6,500, 30'x40' \$8,200, 32'x50' \$11,397, 40'x60' \$15,100. Many other sizes and prices. Call 1-800-504-7749. PioneerBuildings.com. qm10

If you saw the picture in THE EQUITY we can make you a full colour 5 x 7, 8 x 10 prints for \$10 plus tax, at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec JOX 2Y0 819-647-2204. xtc

Future Steel Buildings Durable, Dependable, Pre-engineered, All-Steel Structures. Custom-made to suit your needs and requirements. Factory-Direct affordable prices. Call 1-800-668-8653 ext. 536 for free brochure. qm10

Don't pay a cent for 60 days! IBM Pentium 4 for only \$1 a day! Fast delivery! Almost everyone's approved! Call toll-free 1-866-259-1171 www.BrandsNow.com. qm10

Tree stand, self climber holds up to 300 lbs, all metal weighs 30 lbs. asking \$375; Compound bow, Hought high tech 60 PSI, draw length 30 inches with half dozen carbon arrows and also hunting heads (case included) asking \$750. Phone 819-648-2700. 2bm17

Congratulations, you're approved. Get a genuine MDG Horizon Computer System with a 17" Samsung Monitor for only \$899 or just 81 cents per day. No money down, Don't delay. Call today! 1-800-236-2504. qm10

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. At Utronki Appliance & TV. Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. otc

FARM EQUIPMENT

Case backhoes several including 4 x 4, E, L and K, Allis 85 h.p. 4 x 4 tractor, cab \$13,900. Other equipment 613-432-2424. 2xm10

Female Collie-mix pup. Seen in Portage du Fort, found in Shawville. Friendly and very affectionate, brown and white, long-haired, white paws and tip of tail. Call 647-3092. xtc

Lost Golden Lab, 2 years old. Near Front Road and Zion Line. Reward \$50. Call 647-5183. xm10

1994 Ford Taurus, dark green, 4 door, fully loaded, excellent condition. Jill 458-2366. xtc

1996 Chev. Caprice Classic fully loaded \$6,900 or obo. 647-5090 or (613) 229-8051. bm10

FINANCING AVAILABLE OAC
Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 in-stock!
Motors & Transmissions Sold and Installed
Auto Glass Replacement
Tire Sales - 24 hr. Towing
We service what we sell.
BRISTOL AUTO BODY
11 Front Rd., Bristol, QC 819-647-3313

WANTED TO BUY
Seek 50 - 100 mainly forested acres with minimum 200' on clean lake (trout desirable). House optional. 613-234-6332 email KurtZ@nct.ca 10xm10

Abracadabra turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, glassware, silverware, figurines, rare books, sports, movies, postcards and record collection. 514-501-9072. qm10

WANTED TO RENT
Land - pasture and/or hay, 50 -100 acres wanted to rent. Call 647-3630. 2xm10

FOR RENT
Bristol - 3 bedroom apartment, heat and hydro included. 2 references and recent written credit check required. Available Feb. 1st. Call 819-771-6117. otc

Bristol - 2 bedroom apartment, 647-6443. 2bm17

Bryson - 3 bedroom house, 648-2222. otc

Campbell's Bay - one bedroom apartment \$385 month, utilities and appliances included; 2 bedroom apartment \$450 month utilities and appliances included. Available April 1st. Phone 647-5611. otc

Campbell's Bay - 3 bedroom house, 46 McFarlane Street. Phone 648-5044. 2bm17

Campbell's Bay - 3 bedroom house for rent immediately. Call 648-2423. 2bm10

Shawville - Work Shop, propane heat, fully wired 220 and 110. Approximately 1150 square feet, one mile from Shawville, 119 Calumet Road. Available April 1st. Call 647-2627. otc

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus. 647-2732 anytime. otc

Shawville - Fully furnished apartment, utilities included. Will rent by week or monthly. Non-smoking male or couple. Call 819-647-3730. otc

Shawville - Apartment on ground floor, suitable for quiet, retired couple or single person. Available soon. References required. Call 647-3489. xm10

Shawville - 2 bedroom apartment 647-3256, (613) 295-2489. otc

REAL ESTATE FOR SALE
Private Wilderness Lake - 90 mins. North of Ottawa, 100 acres \$130,000. Ph: 613-260-9381 or www.canada-fsbo.com/436 4xm17

Shawville - 3 bedroom bungalow, also finished bedroom and full bathroom in basement, finished play room and workshop, fenced yard. Thomson sub-division. For appointment call 647-6552. 2bm10

REAL ESTATE FOR SALE

Timeshare Resales - Rii@Stroman - Since 1979. Buy-sell-rent-exchange. World Wide Selection. Call now! 1-800-201-0864. qm10

Experienced roofers, full-time employment. Clay 647-6706. 3bm24

Experienced body man full-time 458-2942. bm10

Work from home on your computer. Training provided. Full or part time. No experience required. Start today. Visit our website now. www.MyHomePCJob.com. Code: A1. qm10

Concrete truck driver. Pontiac Cement is looking for a motivated person to join our team of drivers. Successful applicant must be a team player, truck driving experience, class 3 license. We are willing to train concrete mixer operation. Job is full time seasonal May - Dec. Please send applications to: Tom Orr Cartage, Attention Tom Orr, P. O. Box 646, 409 Highway 148, Shawville, QC, JOX 2Y0. 3bm17

\$\$\$Chocolate\$\$\$ De Luxe Quality Chocolate. Often imitated, never equaled since 1982. Sell chocolate bars and new products. Make full \$\$\$! Fundraising services available. 1-800-383-3589 qm10

Summer position (student). We are accepting applications for summer position. Occasional Saturdays, Sundays and week nights could be required. May - Nov. Requirements: Able to work unsupervised; driver's license; manual labour (i.e. truck cleaning/washing, grass maintenance); good team player. Please submit applications to: Tom Orr Cartage, P.O. Box 646, 409 Highway 148, Shawville, QC, JOX 2Y0. 3bm17

Decorating, entertaining, cooking, celebrating & so much more! Enjoy it all with Home and Gift Collection, Canada's premier home party company. We're expanding in your area and looking for new consultants. Wonderful earnings, exceptional products, affordable prices, no deliveries or money collection. Visit us at www.homeandgiftcollection.com or call 519-258-7905 for free information. qm10

Interior - exterior, clean, fast, reliable for all your painting needs, bilingual service. 648-2374. 2xm10

Seniors: Tired of living alone? There's a room for rent at Kirkham's Seniors Home. Lots of company and help with every day living. If interested please call Lou or Frank at 647-6266. Room is available now. 3bm24

BUSINESS OPPORTUNITIES
Investors - product ideas needed. Davison is looking for new or improved product ideas or inventions to prepare/present to corporations for licensing. Free information package 1-800-544-3327. qm10

Fully equipped chip wagon in Rapides des Joachims. Asking \$8,000 or best offer. After 4:30 p.m. 1-613-586-2622. Ask for Roger or Lucie. 2xm10

Earn what you're worth. Work from home. Full-time/part-time. Patented breakthroughs in anti-aging health products. International company expanding to Canada. Training/support. Call 1-800-782-9183. (24 hrs.) qm10

Be an Interior Decorator with our great home-study course. Call for your Free brochure. 1-800-267-1829. www.sheffield-school.ca Sheffield School of Interior Design, Ottawa, ON qS10

Paid market research! The Consumer Group Research Panel is Canada's national opinion panel. We are currently looking for participants for focus groups, taste tests and music surveys. All participants will receive a Cash Honorarium (a typical 2 hour focus group pays \$50. - \$75.+). There is no cost to register and we guarantee your privacy protection. Register online at: www.ConsumerResearchPanel.ca or by calling toll free 1-888-463-5071. qm10

NOTICE

Learn Auctioneering. Classes held April 17-23, 2004. For information contact: Southwestern School of Auctioneering, R. R. # 5, Woodstock, Ontario, N4S 7V9. 1-888-673-6999. qm10

Coral Calcium "Supreme Plus" - Formulated by Bob Barefoot. 100% marine-grade coral plus multivitamins, Canadian manufactured. Lab tested & approved. For specials, J&B Healthy Lifestyles, 1-866-285-6674. qm10

Riverboat Cruising - St. Lawrence River. The hassle free way to travel. Unpack once, relax and enjoy. Included: Shore excursions, great meals & nightly entertainment. 5 & 6 nights. Private staterooms. From \$1,464.00 Dial-a-brochure 1 (800) 267-7868. qm10

Vincent John Beaudoin, occupant of 366 Marleneau Street in Otter Lake has been given notice to be moved out of the building as of March 1st, 2004 by owner. Dinah Schwartz xm10

Canada
Province de Québec
District de Pontiac
Numéro: 555-04-000005-046
Cour Supérieure
Présent:
Caroline O'Neill
Demanderesse
C.
Michael Turgeon
Défendeur
Assignment
Ordre est donné à M. Michael Turgeon de comparaitre au greffe de cette Cour situé au 30, rue Front, Campbell's Bay, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "THE EQUITY". Une copie de la requête a été remise au greffe à l'intention du défendeur Michael Turgeon;
Lieu: Campbell's Bay
Date: 27 février 2004.
Danielle Francoeur 0-1-M10

Avis Public
Municipalité du Canton de Litchfield
Avis Public est donné de ce qui suit:
La municipalité de Litchfield a, le 8 janvier 2003, adopté la résolution numéro 03-01-05 demandant au ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir de changer son nom pour le suivant: "Municipalité de Litchfield".
Toute personne peut, dans les trente (30) jours de la publication de l'avis, faire connaître par écrit au ministre son opposition à la demande de changement de nom.
Les oppositions doivent être transmises au Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir à l'adresse suivante: Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, 10 rue, Pierre-Olivier Chauveau, Québec (Québec) G1R 4J3.
Donné à Campbell's Bay le 2 mars, 2004
Campbell's Bay
Jacqueline Brisebois
Secrétaire-trésorière 2-0-M17

Public Notice
Municipality of the Township of Litchfield
The Municipality of the Township of Litchfield has, on January 8th, 2003, adopted resolution bearing number 03-01-05 requesting the Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir to change its name to the following "Municipality of Litchfield".
Anyone may, in the next thirty days from the publication of this notice, make known in writing to the minister their opposition to the request for the name change. The oppositions must be transmitted to the Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir at the following address: Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, 10 rue Pierre-Olivier Chauveau, Québec (Québec) G1R 4J3.
Given at Campbell's Bay, March 2nd, 2004 Campbell's Bay.
Jacqueline Brisebois,
Secretary-Treasurer 2-0-M17

PERSONALS

Expert psychics... Try us first! Your future revealed by your personal psychic. Accurate and genuine readings. Call 24 hours. 1-900-561-2100 \$2.95/min. 18+. qm10

DEATH

Armstrong, Olive Elizabeth née Gallant - Peacefully in Ottawa on Wednesday, March 3, 2004 in a nursing home after a long illness, age 90 years. Beloved wife of J. Lloyd for 64 years. Dear mother of Richard (Frances) of Erin, ON; and Jennifer Suddaby (Roderick) of London, England. Cherished grandmother of Edward and Kathleen of the Toronto area and Alexander and Julian of London, England. Also survived by her nephew Alfred Gallon of Amprior. Olive was formerly a school teacher and home-maker and was loved and respected by all who knew her. She was born in New Carlisle West, Quebec and is predeceased by 2 brothers and 5 sisters. Friends visited at the West Chapel of Hulse, Playfair & McGarry, 150 Woodroffe at Richmond Rd. Monday, March 8, 2004 after 12 noon until Service time in the Chapel at 2 p.m. Those wishing may make memorial donations to the charity of their choice. Condolences/Donations at: mcgarryfamily.ca 728-1761.

McGee, Bertha (née Corrivau) - Suddenly on Sunday, March 7, 2004 at the age of 78. Beloved wife of 56 years of Leo McGee. Dear mother of Dillon (Diane Gervais), Mattawa; James, Osgoode; Joyce, Ottawa; Cheryl, Ottawa; Paul, Campbell's Bay and Pauline (Greg Zuban), Orleans. Loving grandmother of Allison and Lesley McGee; Natasha (Sean MacDonald) and James McGee Jr., Ryan, Roberta and Karina Caverly; Lisa, Maria and Stephane McGee-Saumure; 2 great-grandchildren Emily MacDonald and Nicholas Allen-McGee and step-great-grandchildren Kristen and Brendan. Dear sister of May Amyotte, Laura (Lorne Romain), Irene Sloan, Simone (Melvin Dempsey) and Teresa Kelly. Predeceased by sons John and Leo Jr., brothers Simon and Ronnie (Helen) and sisters Laurette Sicard, Rena Ladouceur, Alva Lance and Merida (Rheal Amyotte). Also survived by sisters-in-law Rita Wrinn, Eileen (Lionel Morin), Rita McGee and Rita Stoppa and brothers-in-law Delbert Hearty and Donald McGee. Friends may call at the Ringrose Brothers Funeral Home, Campbell's Bay, Quebec, Wednesday from 7 to 9 p.m., Thursday from 3 to 5 and 7 to 9 p.m. Friday after 12 noon. Funeral Friday, March 12 to St. Elizabeth's Church, Vinton, Quebec for Mass of Christian Burial at 2 p.m. Interment in Parish Cemetery. In lieu of flowers, donations to the Pontiac Community Hospital, the Campbell's Bay-Litchfield Fire Department or the Heart and Stroke Foundation would be greatly appreciated.

Public Notice
Municipality of the Township of Litchfield
The Municipality of the Township of Litchfield has, on January 8th, 2003, adopted resolution bearing number 03-01-05 requesting the Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir to change its name to the following "Municipality of Litchfield".
Anyone may, in the next thirty days from the publication of this notice, make known in writing to the minister their opposition to the request for the name change. The oppositions must be transmitted to the Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir at the following address: Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, 10 rue Pierre-Olivier Chauveau, Québec (Québec) G1R 4J3.
Given at Campbell's Bay, March 2nd, 2004 Campbell's Bay.
Jacqueline Brisebois,
Secretary-Treasurer 2-0-M17

Public Notice
Municipality of the Township of Litchfield
The Municipality of the Township of Litchfield has, on January 8th, 2003, adopted resolution bearing number 03-01-05 requesting the Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir to change its name to the following "Municipality of Litchfield".
Anyone may, in the next thirty days from the publication of this notice, make known in writing to the minister their opposition to the request for the name change. The oppositions must be transmitted to the Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir at the following address: Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, 10 rue Pierre-Olivier Chauveau, Québec (Québec) G1R 4J3.
Given at Campbell's Bay, March 2nd, 2004 Campbell's Bay.
Jacqueline Brisebois,
Secretary-Treasurer 2-0-M17

Public Notice
Municipality of the Township of Litchfield
The Municipality of the Township of Litchfield has, on January 8th, 2003, adopted resolution bearing number 03-01-05 requesting the Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir to change its name to the following "Municipality of Litchfield".
Anyone may, in the next thirty days from the publication of this notice, make known in writing to the minister their opposition to the request for the name change. The oppositions must be transmitted to the Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir at the following address: Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, 10 rue Pierre-Olivier Chauveau, Québec (Québec) G1R 4J3.
Given at Campbell's Bay, March 2nd, 2004 Campbell's Bay.
Jacqueline Brisebois,
Secretary-Treasurer 2-0-M17

Public Notice
Municipality of the Township of Litchfield
The Municipality of the Township of Litchfield has, on January 8th, 2003, adopted resolution bearing number 03-01-05 requesting the Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir to change its name to the following "Municipality of Litchfield".
Anyone may, in the next thirty days from the publication of this notice, make known in writing to the minister their opposition to the request for the name change. The oppositions must be transmitted to the Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir at the following address: Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, 10 rue Pierre-Olivier Chauveau, Québec (Québec) G1R 4J3.
Given at Campbell's Bay, March 2nd, 2004 Campbell's Bay.
Jacqueline Brisebois,
Secretary-Treasurer 2-0-M17

Public Notice
Municipality of the Township of Litchfield
The Municipality of the Township of Litchfield has, on January 8th, 2003, adopted resolution bearing number 03-01-05 requesting the Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir to change its name to the following "Municipality of Litchfield".
Anyone may, in the next thirty days from the publication of this notice, make known in writing to the minister their opposition to the request for the name change. The oppositions must be transmitted to the Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir at the following address: Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, 10 rue Pierre-Olivier Chauveau, Québec (Québec) G1R 4J3.
Given at Campbell's Bay, March 2nd, 2004 Campbell's Bay.
Jacqueline Brisebois,
Secretary-Treasurer 2-0-M17

Public Notice
Municipality of the Township of Litchfield
The Municipality of the Township of Litchfield has, on January 8th, 2003, adopted resolution bearing number 03-01-05 requesting the Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir to change its name to the following "Municipality of Litchfield".
Anyone may, in the next thirty days from the publication of this notice, make known in writing to the minister their opposition to the request for the name change. The oppositions must be transmitted to the Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir at the following address: Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, 10 rue Pierre-Olivier Chauveau, Québec (Québec) G1R 4J3.
Given at Campbell's Bay, March 2nd, 2004 Campbell's Bay.
Jacqueline Brisebois,
Secretary-Treasurer 2-0-M17

Public Notice
Municipality of the Township of Litchfield
The Municipality of the Township of Litchfield has, on January 8th, 2003, adopted resolution bearing number 03-01-05 requesting the Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir to change its name to the following "Municipality of Litchfield".
Anyone may, in the next thirty days from the publication of this notice, make known in writing to the minister their opposition to the request for the name change. The oppositions must be transmitted to the Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir at the following address: Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, 10 rue Pierre-Olivier Chauveau, Québec (Québec) G1R 4J3.
Given at Campbell's Bay, March 2nd, 2004 Campbell's Bay.
Jacqueline Brisebois,
Secretary-Treasurer 2-0-M17

Public Notice
Municipality of the Township of Litchfield
The Municipality of the Township of Litchfield has, on January 8th, 2003, adopted resolution bearing number 03-01-05 requesting the Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir to change its name to the following "Municipality of Litchfield".
Anyone may, in the next thirty days from the publication of this notice, make known in writing to the minister their opposition to the request for the name change. The oppositions must be transmitted to the Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir at the following address: Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, 10 rue Pierre-Olivier Chauveau, Québec (Québec) G1R 4J3.
Given at Campbell's Bay, March 2nd, 2004 Campbell's Bay.
Jacqueline Brisebois,
Secretary-Treasurer 2-0-M17

Public Notice
Municipality of the Township of Litchfield
The Municipality of the Township of Litchfield has, on January 8th, 2003, adopted resolution bearing number 03-01-05 requesting the Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir to change its name to the following "Municipality of Litchfield".
Anyone may, in the next thirty days from the publication of this notice, make known in writing to the minister their opposition to the request for the name change. The oppositions must be transmitted to the Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir at the following address: Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, 10 rue Pierre-Olivier Chauveau, Québec (Québec) G1R 4J3.
Given at Campbell's Bay, March 2nd, 2004 Campbell's Bay.
Jacqueline Brisebois,
Secretary-Treasurer 2-0-M17

Public Notice
Municipality of the Township of Litchfield
The Municipality of the Township of Litchfield has, on January 8th, 2003, adopted resolution bearing number 03-01-05 requesting the Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir to change its name to the following "Municipality of Litchfield".
Anyone may, in the next thirty days from the publication of this notice, make known in writing to the minister their opposition to the request for the name change. The oppositions must be transmitted to the Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir at the following address: Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, 10 rue Pierre-Olivier Chauveau, Québec (Québec) G1R 4J3.
Given at Campbell's Bay, March 2nd, 2004 Campbell's Bay.
Jacqueline Brisebois,
Secretary-Treasurer 2-0-M17

Public Notice
Municipality of the Township of Litchfield
The Municipality of the Township of Litchfield has, on January 8th, 2003, adopted resolution bearing number 03-01-05 requesting the Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir to change its name to the following "Municipality of Litchfield".
Anyone may, in the next thirty days from the publication of this notice, make known in writing to the minister their opposition to the request for the name change. The oppositions must be transmitted to the Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir at the following address: Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, 10 rue Pierre-Olivier Chauveau, Québec (Québec) G1R 4J3.
Given at Campbell's Bay, March 2nd, 2004 Campbell's Bay.
Jacqueline Brisebois,
Secretary-Treasurer 2-0-M17

Public Notice
Municipality of the Township of Litchfield
The Municipality of the Township of Litchfield has, on January 8th, 2003, adopted resolution bearing number 03-01-05 requesting the Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir to change its name to the following "Municipality of Litchfield".
Anyone may, in the next thirty days from the publication of this notice, make known in writing to the minister their opposition to the request for the name change. The oppositions must be transmitted to the Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir at the following address: Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, 10 rue Pierre-Olivier Chauveau, Québec (Québec) G1R 4J3.
Given at Campbell's Bay, March 2nd, 2004 Campbell's Bay.
Jacqueline Brisebois,
Secretary-Treasurer 2-0-M17

Public Notice
Municipality of the Township of Litchfield
The Municipality of the Township of Litchfield has, on January 8th, 2003, adopted resolution bearing number 03-01-05 requesting the Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir to change its name to the following "Municipality of Litchfield".
Anyone may, in the next thirty days from the publication of this notice, make known in writing to the minister their opposition to the request for the name change. The oppositions must be transmitted to the Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir at the following address: Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, 10 rue Pierre-Olivier Chauveau, Québec (Québec) G1R 4J3.
Given at Campbell's Bay, March 2nd, 2004 Campbell's Bay.
Jacqueline Brisebois,
Secretary-Treasurer 2-0-M17

Public Notice
Municipality of the Township of Litchfield
The Municipality of the Township of Litchfield has, on January 8th, 2003, adopted resolution bearing number 03-01-05 requesting the Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir to change its name to the following "Municipality of Litchfield".
Anyone may, in the next thirty days from the publication of this notice, make known in writing to the minister their opposition to the request for the name change. The oppositions must be transmitted to the Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir at the following address: Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, 10 rue Pierre-Olivier Chauveau, Québec (Québec) G1R 4J3.
Given at Campbell's Bay, March 2nd, 2004 Campbell's Bay.
Jacqueline Brisebois,
Secretary-Treasurer 2-0-M17

Public Notice
Municipality of the Township of Litchfield
The Municipality of the Township of Litchfield has, on January 8th, 2003, adopted resolution bearing number 03-01-05 requesting the Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir to change its name to the following "Municipality of Litchfield".
Anyone may, in the next thirty days from the publication of this notice, make known in writing to the minister their opposition to the request for the name change. The oppositions must be transmitted to the Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir at the following address: Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, 10 rue Pierre-Olivier Chauveau, Québec (Québec) G1R 4J3.
Given at Campbell's Bay, March 2nd, 2004 Campbell's Bay.
Jacqueline Brisebois,
Secretary-Treasurer 2-0-M17

Public Notice
Municipality of the Township of Litchfield
The Municipality of the Township of Litchfield has, on January 8th, 2003, adopted resolution bearing number 03-01-05 requesting the Ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir to change its name to the following "Municipality of Litchfield".

Un nouveau record pour le Québec continental

La Société de la faune et des parcs du Québec annonce, qu'en date du 16 décembre, la récolte de cerfs de Virginie enregistrée au Québec pour la saison de chasse 2003 atteint 62 386 bêtes, dont 37 698 mâles adultes (60 %), 16 144 femelles adultes (26 %) et 8 544 veaux (14 %). Bien que cette récolte soit élevée, elle reflète l'excellente condition de la population générale de cerfs de Virginie dans la majeure partie des zones de chasse. La Société demeure vigilante et continue de s'assurer que l'offre de chasse respecte en tout temps les densités des populations de grands gibiers.

Sur le Québec continental, la récolte de 54 036 cerfs se répartit ainsi : 32 992 mâles adultes, 13 398 femelles et 7 646 veaux. Ce total constitue un nouveau record de récolte pour l'ensemble des zones puisque le record précédent, établi en 2002, était de 52 476 cerfs. Considérant que certaines périodes de chasse viennent à peine de se terminer, les derniers enregistrements de la saison haussent sûrement le nombre de cerfs capturés en 2003.

Par contre à l'île d'Anticosti, la récolte de la saison 2003 sera à la baisse par rapport à celles des années précédentes. Les captures actuelles s'établissent à 8 350 cerfs dont 4 706 mâles adultes, 2 746 femelles et 886 veaux. La saison de chasse se termine le 24 décembre dans cette zone. Signalons que la récolte habituelle à l'île d'Anticosti se situe entre 8 500 et 11 000 cerfs depuis quelques années.

Points saillants
- Augmentation de la récolte
- Dans la plupart des zones de chasse du Québec continental, la récolte 2003 sera supérieure à celles des années précédentes. La récolte des mâles adultes dépasse déjà de 6% le total de la saison précédente. La capture des femelles et des jeunes suit la même tendance.

• Les zones de chasse de l'Outaouais (10) présentent une hausse de la récolte de cerfs de 10 % par rapport à l'année 2002. Cette augmentation se traduit autant par une plus grande exploitation des mâles adultes que des femelles et des veaux. La croissance de la population de cerfs s'avère donc très dynamique dans cette région.

• En Estrie, dans les zones 4 et 6, la récolte atteindra un niveau plus élevé que l'an dernier particulièrement par une importante récolte des mâles adultes (9 685 bêtes).
• Dans les régions de

Chaudière-Appalaches (zone 3) et du Centre-du-Québec (zone 7), la récolte totale a augmenté de façon importante principalement par une croissance des captures de cerfs sans bois (respectivement de 15 % et de 29 %). Rappelons que la Société a procédé à l'émission d'un plus grand nombre de permis de cerfs sans bois afin de poursuivre les efforts de stabilisation des populations.

• Pour sa part, la Gaspésie (zone 1) a connu une excellente saison de chasse avec une récolte totale de près de 900 bêtes. Cela représente une croissance marquée de près de 22 % par rapport à l'an dernier.

Baisse de la récolte
• Au Bas-Saint-Laurent (zone 2), les captures des chasseurs en 2003 (1 148 cerfs) ont été plus faibles qu'au cours de l'année 2002 (1 374 cerfs). Cela représente une diminution de 16 %. Les conditions hivernales ont été particulièrement éprouvantes pour les cerfs dans cette zone. D'ailleurs, une opération de nourrissage d'urgence a été organisée l'hiver dernier dans les principaux ravages. D'autre part, d'abondantes chutes de neige vers la fin de la saison de chasse ont limité l'accès à la forêt à un grand nombre de chasseurs, ce qui a réduit la pression de

chasse et donc le nombre de cerfs abattus.

• Les conditions de l'hiver 2003 ont été également difficiles dans la zone 11 (Laurentides) de sorte que la récolte de l'automne a été réduite de près de 21 %. Cette réduction importante de la récolte résulte principalement d'un nombre plus restreint de permis de cerfs sans bois émis en 2003. Cette action de conservation a été réalisée afin d'atténuer les effets de l'hiver précédent.

À l'échelle du Québec continental, les mesures du l'actuel Plan de gestion du cerf de Virginie produisent les effets attendus à leur deuxième année d'application. On assiste à une certaine stabilisation des populations de cerfs dans la plupart des zones de chasse. Les récoltes se maintiennent à un niveau élevé par une intensification de l'exploitation des femelles et des veaux. La Société entend poursuivre ses actions dans chacune des zones de chasse afin de maintenir les populations au niveau actuel ou de réduire les populations trop abondantes.

La situation de la chasse à l'île d'Anticosti

• Une fois la saison de chasse terminée, nous prévoyons que la récolte s'établira entre 8 500 et 9 000 cerfs. Elle est actuelle-

ment de 8 350 bêtes. Par rapport à 2002, la récolte des mâles adultes est inférieure tandis que la récolte des femelles et des veaux s'est maintenue. La plus faible disponibilité des mâles, choix privilégié des chasseurs, explique cette situation.

• Le succès de chasse demeure cependant excellent à Anticosti. En 2003, malgré des conditions difficiles, les chasseurs ont capturé en moyenne plus de 1,5 cerf.

• À l'île d'Anticosti (zone 20), l'hiver 2003 fut particulièrement difficile avec de grandes accumulations de neige étalées durant tout l'hiver. À plusieurs endroits, on a observé des couverts de neige de plus de trois mètres. En conséquence, une grande quantité de cerfs sont morts de faim et d'épuisement réduisant ainsi le niveau de la population.

• Occasionnellement, la rigueur de l'hiver produit de

telles mortalités qui peuvent atteindre 30 % ou 40 % de la population. En 2003, les mortalités de cerfs à l'île d'Anticosti ont vraisemblablement été de cet ordre de grandeur.

• La dernière baisse de population remonte à 1999. Le cerf possède cependant une excellente capacité de récupération. À titre d'exemple, une baisse de près de 40 % notée au milieu des années 1990 a été récupérée en 2 ans seulement.

• Les cerfs ont déjà commencé à réagir à la plus grande disponibilité des ressources alimentaires. La condition physique des animaux récoltés cet automne est excellente et présente des réserves exceptionnelles de gras.

• Cette situation ne change en rien les fondements du Plan de gestion du cerf d'Anticosti. L'objectif demeure de conserver une population en harmonie avec la capacité de support

du milieu.
• La Société maintient ses échanges avec les pourvoyeurs qui opèrent à l'île d'Anticosti notamment sur les mesures à prendre en regard de la situation du cerf

afin que cet endroit conserve son excellente réputation chez les adeptes de chasse du Québec et d'ailleurs.

Pour obtenir un tableau complet des statistiques pour chacune des zones de

chasse ainsi de plus amples informations sur la chasse sportive au Québec, veuillez consulter le site Internet de la Société de la faune et des parcs du Québec au www.fapaq.gouv.qc.ca.

NOTICE

Centre de santé du Pontiac
On Sunday, March 14, 2004, following the family meal at noon at the Pontiac Reception Centre, a meeting will be held at 1:00 p.m. to name 4 members to complete the committee - 2 representatives from the Pontiac Reception Centre, 1 from Long Term Care Unit at the hospital and 1 from the Community Hospital.
Following the family meal to be held at the Manoir Sacré-Coeur at noon, Saturday, March 13, 2004, a meeting will be held at 1:00 p.m. to form a new Users' Committee for the Centre de santé du Pontiac.
The Committee needs 3 members to be named at the meeting - 2 representatives from the Manor and 1 from the CLSC.
Welcome to this meeting!

AVIS

Suite au repas de famille qui sera tenue au Manoir Sacré-Coeur à Fort-Coulonge samedi le 13 mars 2004 à midi, une réunion suivra à 13h00 pour la formation d'un nouveau Comité des usagers pour le Centre de santé du Pontiac.
Le comité a besoin de 3 membres nommés le 13 mars - soit deux (2) représentants du Manoir Sacré-Coeur et un (1) des usagers du CLSC.
Dimanche le 14 mars 2004, suite au repas de famille au Centre d'accueil Pontiac à midi, 4 membres seront nommés soit - deux (2) représentants le C.A. Pontiac, un (1) représentant le Long terme au Centre hospitalier et un (1) représentant les usagers du Centre hospitalier.
Bienvenue au public, pour la formation du comité!
Comité des usagers / Users' Committee

maibec OFFRE D'EMPLOI Électricien d'usine

Exigences : Le candidat doit

- avoir un diplôme d'étude collégiale en instrumentation et contrôle ou en électrodynamique ou l'équivalent ;
- être capable de travailler sur ordinateur ;
- avoir une connaissance des automates programmables et du grafact ;
- être capable de lire et monter des plans ;
- avoir une bonne connaissance du français parlé et écrit, et comprendre l'anglais.

Horaires de travail :

- de jour, semaine basée sur quarante heures ;
- possibilité de temps supplémentaire la nuit et les fins de semaines ;

Personnalité :

- personne aimant les responsabilités et les défis ;
- Autonomie suffisante pour travailler seul, tout en ayant la capacité à travailler en équipe ;
- qualité relationnelle pour bien communiquer avec les employés de l'usine, les contre-maitres de production et de mécanique ;
- le candidat devra être minutieux et aimer le travail bien fait ;
- capacité d'apprentissage rapide ;
- sens des responsabilités, de la discipline et du respect des consignes ;
- sens de l'initiative ;
- tolérance au stress ;

Nous offrons un poste permanent exigeant un minimum 40 heures de travail par semaine.

Les candidats intéressés doivent faire parvenir leur curriculum vitae, avant le 19 mars 2004, à l'adresse suivante :

Industries Maibec, division Pontiac
C.P. 249
Shawville (Québec)
J0X 2Y0

Ou par fax au : 819-647-5955
Ou par courriel :

jean-frederic.demers@maibec.com

Nous remercions tous les candidats qui démontreront de l'intérêt pour ce poste, mais ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

maibec OFFRE D'EMPLOI - Affûteur

Titulaire d'un diplôme d'études professionnelles en affûtage (DEP), le candidat recherché possède les atouts suivants :

- connaissances en soudure et mécanique de systèmes automatisés ;
- bonne acuité visuelle ;
- bonne dextérité manuelle ;
- précision et minutie ;
- capacité d'apprentissage rapide ;
- ponctualité et assiduité ;
- sens des responsabilités, de la discipline et du respect des consignes ;
- sens de l'initiative ;
- tolérance au stress ;
- capacité à travailler seul et en équipe ;
- qualité relationnelle pour bien communiquer avec autrui

Nous offrons un poste permanent exigeant un minimum 40 heures de travail par semaine.

Les candidats intéressés doivent faire parvenir leur curriculum vitae, avant le 19 mars 2004, à l'adresse suivante :

Industries Maibec, division Pontiac
C. P. 249
Shawville (Québec)
J0X 2Y0

Ou par fax au 819-647-5955
Ou par courriel :

jean-frederic.demers@maibec.com

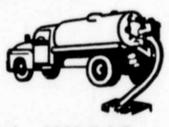
Nous remercions tous les candidats qui démontreront de l'intérêt pour ce poste, mais ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

Business Directory

LOCAL SEPTIC SERVICE

Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)

Messages
647-5306



Ladysmith, Qué. J0X 2A0

MONUMENTS

PONTIAC MONUMENTS
Lloyd & Marj Hodgins
378 Main St., Shawville, Québec
Bus. (819) 647-3841
Creating a memory that will last forever

COMPETITIVE PRICING

WOOD-FIRED HOT WATER HEATING

DAVID M. ROY
Authorized Dealer for:

WOOD DOCTOR
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
OUTDOOR FURNACES

491, chemin Pierre Laporte
Buckingham, Québec J8L 2W7
Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260
E-mail: mayolee@sympatico.ca

REFRIGERATION - AIR - HEAT

J. MAYER ENTERPRISE

- * Air Conditioning
- * Refrigeration
- * Electric Furnaces
- * Heat Pumps
- * Propane
- * Water Pumps
- * Geo Thermal Heat Pumps
- * Most Appliances

SALES - SERVICE - INSTALLATION
John
Tel: 819-456-3132 Pager: 819-779-6328
No charge dial: 1-866-873-3132

VETERINARY SERVICES

Dr. Alida Jong M.V.
Dipl. Homeopathy
435 Highway 148
Shawville, Québec

Tel: (819) 647-3945

Small animal veterinary services
Traditional and complementary medicine
Service available by appointment
Emergencies

NOTAIRE - NOTARY

JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE-NOTARY

C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751

Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

REAL ESTATE

RE/MAX
Re/Max Direct Inc.
Realtor
Cofonctionnaire agréé
franchise indépendante
et autonome

Call someone who cares
181, rue Principale
Aylmer, Québec J9H 6A6
770-2100 / 647-6996
E-mail: cjlaflaur@magma.ca

Carlen Lafleur
Agent immobilier affilié
Pgr: (613) 759-0699

Terence Lafleur
Agent immobilier affilié
Pgr: (613) 274-9357

SEPTIC TANK PUMPING

SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE

Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459

MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

NOTAIRE - NOTARY

Guy Lesage
NOTAIRE • NOTARY
CONSEILLER JURIDIQUE
ATTORNEY - LEGAL ADVISER

Rendez-vous à la maison sur demande
Appointment in your home welcome

(Residence)
Otter Lake, QC J0X 2P0 (819) 453-7266

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.
Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.

Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Québec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0



RBQ #8249-8981-46

GENERAL CONTRACTOR GÉNÉRALE

R. PECK
CONSULTING INC.

Licensed General Contractor - Since 1980
Guildcrest Factory Built Homes & Cottages
Drop-off or Turn-key packages available

Randy Peck
135 Highway 105, Wakefield, QC J0X 3G0
819-459-2424 (Call for appointment)
819-459-3098 (Fax)
www.rpeckconstruction.com RBQ: 8007-5393-95

NOTAIRE - NOTARY

Mireille Alary, notaire
Notary
conseiller juridique/legal adviser

131A rue Victoria Street
Shawville (Québec) J0X 2Y0
819-647-6300
Hull
819-771-3231

CALDWELL

All are doing well



By HERMONIE SHARPE
Correspondent
647-3459

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Edward John Cunningham who passed away at St. Vincent's Hospital in Ottawa on Saturday, Feb. 28. He was the loving husband of Mary Mousseau and brother of Gladys Queal of Campbell's Bay. Funeral services here held at Starks' Corners United Church March 2. Interment in the Spring at Starks' Corners United Cemetery.

Sympathy goes out to the family and friends of Edgar McKay of Campbell's Bay and a one-time resident of Caldwell who passed away in hospital in Ottawa at the age of 74 on Feb. 29. Funeral was held on March 3 to St. John's Evangelical Church for mass of Christian burial. Spring burial in parish cemetery.

And by Gorrah isn't St. Paddy's Day coming up and haven't we some very important birthdays to remember. There's Donna Young and my neighbour and our faithful snowman John Kelly, who both celebrate right at St. Paddy's Day. Just in case you have forgotten it is March 17. And, then Keith

and Jill Corrigan of Ottawa celebrate their 64th anniversary on March 19. How about this, my friend Laura Moore on the 21st and by Gorrahs we could never miss this one. Steve Forbes' birthday is on the 19th and Lloyd Cone on the 20th. I hope you all have a wonderful day. Now Laura you told us you love to party but take it easy this year as you know we aren't getting any younger. Hey Steve have you met up with my friend Blanch lately?

I have had calls from my sons Peter in Kamloops as well as Don in Marathon and daughters Connie in Osgoode and Susan in Kingston. All are doing well and toughing the winter weather like the rest of us. Our friends from down South will soon be returning and we'll be sure glad to see them back safe and sound.

Visiting with us on Sunday were Neil and Margaret Sharpe of Shawville. Like myself they are trying to fight this cold that seems to be making the rounds.

Get well wishes to Billy Richardson who is a patient in the Ottawa Heart Institute. He is the brother of Brenda Young of Quyon.

Also get well wishes to Bob Findlay who has been on the sick list and recently underwent heart surgery.

WALTHAM

Back from Cancun



By HELEN PERRY
Correspondent
689-2652

A very happy birthday wish goes out to Rachelle Demers-Beaubien, who celebrated her birthday on Tuesday, March 2. We hope that you had a nice day Rachelle.

A very happy birthday wish and love goes out to Jane Leroy of Ottawa from her Aunt Lorna and Uncle Frankie Turner. Jane celebrated her birthday, on Wednesday, March 3. We sure hope that you had a nice day Jane.

Lysanne and Ted Bechamp have just returned from a seven-day and night stay in Cancun, Mexico.

Weekend visitors at Lysanne and Ted Bechamp's were Audrey and Pierre and Morgan Valiere of Aylmer. They celebrated Pierre's birthday, on Saturday night with a barbecue supper. Rhonda, Mark and Jacob joined in the festivities. Pierre's birthday was on Sunday, March 7. We hope that you had a great day Pierre.

Weekend visitors at Carolyn and Gerard Pharend's were Chantal and Stephane and children Jonah and Caitlyn from Aylmer.

Weekend visitors at Jean and Nicole Pilon's were Melanie and Michel Pilon,

and children Evan and Ryan.

A very happy birthday wish goes out to Laurina Dempsey, who celebrated her birthday on Sunday, March 7. We hope that you had a nice day Laurina.

Last Wednesday, March 3 Elmer and Evelyn Burnie, of Stouffville visited his sister Elizabeth Ethier and family.

Jacob really enjoyed his March break. On Monday he went with his little school friend Eric Delaurier and his parents to Cosmic Adventure in Ottawa. On Wednesday, Auntie Jod come up and got Jacob to spend a couple of days in Embrun with her and Uncle Mike. Auntie Jod and Uncle Mike kept Jacob very busy with different activities.

Kayla Rehel and Rene and Manon Beaubien were part of the group of students of Sieur De Coulonge High School who spent the March break in Paris, France. They experienced many new things and really enjoyed their trip.

On Sunday, March 7 a lovely bridal shower was held in honor of Leanne Sullivan. It was held at her future mother-in-law's home, Sally Romain's. Leanne received some beautiful gifts for which she was very appreciative. Leanne, John will be married in May.



THE EQUITY, Dave Moore

QUILTING FOR LIBRARY: With the construction of the new Shawville-Clarendon Library a group of 50 females got together and began this fundraising project. The quilt made of 30 squares done by 30 ladies began last November and will be on display at the opening of the new library on Main Street, in Shawville. The youngest lady to work on the quilt was 10 years old and the eldest being 90 years young. Tickets go on sale this weekend at the current library on Main Street and the proceeds go directly to the library. Standing in back from left are; Valerie Bridgeman-Vezeau, Joan Conrod and Carol Rowat. Seated are from left; Nancy Alexander, Ada Dods, Dorothy Alexander, Margaret Walls and Elaine Richardson.

CAMPBELL'S BAY

Preparations well underway



By IRIS SMITH
Correspondent
648-5821

Visiting with June and Kervyn Burman last weekend were Randy Burman, Dana Burman and Sheryl Burman Therien, Nicholas Therien and Jade Peckham.

Last weekend in Renfrew, the Ontario Mixed Bantam zones Curling Bonsel was held. Proud grandparents (Kervyn and June Burman) watched grandson Nicholas Therien, skip, Jade Peckham, second, Chelsey Rivington lead and Jackie Rivington third were successful at winning at this level of the tournament. This means that they now go on to the regionals at Hawkesbury later this season.

Last weekend Alexa Therien and Robyn Burman of Ottawa visited with Pat and Roxanne Shea (nee Burman) and family.

Sheila Burman of Ottawa visited with her parents, Pearl and Lionel Belland over the weekend.

The Golden Age Club held their weekly euchre party Tuesday night. A large crowd attended - the largest crowd yet! Ladies high as a three-way tie between Rose Gutoskie, Maxine Fenton and Veronica Paré, they split the prize. Second prize was a multiple tie between

Phyllis Smith, Bernadette Maheral, Ella Romain, Dora Heartie, Georgette Robitaille and Rita McGuire. They too split the jackpot. The door prize was won by Lucienne Dumouchel, the 50/50 was won by George Robitaille.

Refreshments were supplied by Louis Johnson and Beverley Ebert. A fun night was had by all in Campbell's Bay that night. Preparations are well underway by the Centennial Committee. Everyone is welcome to look at the website www.campbellsbay100th.com. In preparation for the week-long celebrations, volunteers are diligently working to make this a success.

Our best wishes go to Elwin Jay and Harry Ebert, both are currently in hospital in Hull.

Women's World Day of Prayer was held at the Campbell's Bay Faith, Praise and Prayer Church. This was a multi-denominational service with ladies from all local churches participating. Everyone enjoyed fellowship, songs and service which was followed by light refreshments.

The funeral of Lloyd Lance who passed away on Feb. 26 at the age of 61 years was held on March 2 at the Divine Infant Church in Orleans at 10 a.m. To his mother Charles, his wife Georgia

Tipping and daughters Beverly, Laurie and Tracey we express our deepest sympathy.

Nicholas Therien of Orleans and his mixed Bantam Curling team of Jade, Chelsey and Jackie who won the tournament in Renfrew last weekend competed in Hawkesbury this weekend and won the "A" side of the Provincials. They play in the Provincials in London March 31. Congratulations to these four young people. Nicholas and Jade Peckham are to accompany Jade's father to the Nokia Brier in Saskatoon this week.

The funeral of Edgar Mackay was held at St. John the Evangelist Church, Campbell's Bay on Wednesday March 3 at 2:30 p.m. Interment will be in the spring.

Clifford and Marjorie Stevenson spent a few days visiting with daughters Arlie, husband John and children Laura, Brianna and Mark in Toronto.

Visiting with us on Sunday were daughter Stacey Smith and Wayne Robinson of South Mountain. As they missed my birthday last weekend along came another birthday cake. We were joined later by Jill Smith, Les Orr, Andrea Hobbs, June and Tyler Orr. Nice to see them all and enjoy the visit.

SHEENBORO

Enjoying the warm weather



By MYRTLE SULLIVAN
Correspondent
689-2336

I was very sorry to hear about the passing of Pearl Fleury last Friday, March 5. She was a good friend of mine and we often chatted on the phone. She was in her 75th year and she lived in Nichabeau. She was a wonderful cook and loved to bake. She will be greatly missed by her family and friends.

I had a phone call from my friends Jim and Louise Tallon who are in Lakeland, Florida. They are enjoying the warm weather.

There was a lady who came to Sheen last Monday to teach some of us things about computers. It was very informative.

Next Sunday is the big St. Patrick's Party in Quyon. I am sure there will be a big attendance as there always is.

Welcome home to my daughters Betty Morris, and Myra Sullivan, my daughter-in-law Sharon Sullivan, and my granddaughter Shannon McDonald and her daughter Kelsey. They just returned on Sunday from a trip to Miami, Florida. They had wonderful weather there all week. They did some shopping at a Swapshop and went for a cruise on a boat called the "Pink Lady". They stayed at the Marco Polo Ramada Beach Resort and they tell

me it was beautiful with a big pool. It was right on the ocean so they had lots of fun, trying to swim in the big waves.

My newest great-grandchildren Liam and Jake are doing very well and are each gaining weight. I received a picture of them the other day and they are beautiful with one kissing the other on the forehead.

Get well wishes go out to Bobby Picard as he got hurt last week. I was sorry to hear about Mike Thompson's house burning down. I am glad no one was hurt.

My brother, Jack Nephin and his wife Alice are visiting my daughter Marilyn and her husband Marcel in Hawaii for a few days. I hope they have a good time.

Get well wishes to Father Oleson who suffered a heart attack last week. I hope he is feeling well again soon. He was our parish priest here for quite awhile.

Lots of people are travelling this winter as Tom and Mary Beggan are gone to Florida as well as Dominic D'Arcy.

Happy birthday to Claire D'Arcy who is turning 70. They are having a party for her in Scarborough with all of her family attending.

I hope all the school kids had a good March break. Visiting with Margaret Maloney was Anita and Bill Sawyer and David Maloney and his wife last week.

DANFORD LAKE

Children enjoy three days of fun



By STEPHANIE MILFORD
Correspondent
467-1091

This weekend will mark the end of the March break for many. This week Jenna and Alanna Zacharias spent the week in Otter Lake and staying the week with the Milford family was Cory Peck. Visiting this week with the Milfords were Sandy, Tony and Douglas Peck.

The children of Danford Lake spent Wednesday, Thursday and Friday doing many different activities at Bethany Hall in Danford. Christine Schnubb and Rhonda Chamberlain organized three days of fun and learning that was well appreciated by all the children. The children spent their days sliding, doing science activities, coloring, silhouette profiles, a library visit, making clay followed by making sculptures and making pretzels. The children especially liked making the pretzels. Between making faces and having a flour fight, the pretzels were delicious. Prizes were given for the most appreciative and helpful. These prizes went out to Douglas Peck, Jenna Peck and Cody Baker. The most loved child award went to Jessica Lafleur. Mrs. Schnubb reports that lots of teamwork made this week a great success.

Saturday night, March 6 a surprise 25th wedding anniversary was held for Wade and Wendy Miljour of Danford Lake. That evening, son Adam, started putting up decorations. Not knowing what was happening Mrs. Miljour asked, "What are you doing?" "Oh, were putting up these decorations

for your surprise anniversary party tonight Mom!" was the reply. Soon thereafter both families joined in and brought food, a special anniversary cake, and gifts that helped make the night memorable.

Saturday evening at Bethany Hall a dance was held. Some band members included Ronnie Martin and Anthony Brascoupe. A good time was held by all.

Last Friday a beautiful prayer service was held at Holy Trinity Church in Danford Lake. This service was put on by the women of the world and was very well appreciated.

Mr. Gibby Merrifield Sr. has been under the weather as of late but is feeling much better now. He attended the anniversary party for Mr. and Mrs. Wade Miljour Saturday evening.

While speaking with Grace Early, she reports that her March break was great. Grace, sisters Patsy and Min and brother Charlie attended a delicious smoked meat platter supper at the legion in Aylmer Thursday night, and then spent the night with Steven Macfee and Nick Pelletier. While many trips were taken down memory lane, games of euchre were shared often.

The municipality of Kazabazua has a program called KAZCAN (Kaz Community Action Center). This program is for the children who attend Queen Elizabeth Elementary School. About 40 students meet each Tuesday and Thursday after school until 5:30 p.m. Students from St. Michael High School in Low, Quebec come and volunteer their services. Such volun-

teers include Ryan Moody, Mike Noel, Tanya Gabie, Mandy Gabie, Kayla Savard and Becky Early. The group is split into two parts. Half will join the library club and do their homework and the other half will join in activities in the gym.

The ice fishing I am told is coming to an end. The ice is melting from the shoreline but is still solid enough in other places to get on. Robyn, Suzanne and Karl Milford and Cory Peck went this week three times. They caught only one pike and had several bites.

Last Sunday Robyn, Karl, and Stephanie Milford along with Cory and Douglas Peck attended the Ottawa Sportsman Show at Lansdowne Park.

This week I had a good chat with Jean-Paul Beaudoin. He lives in Ottawa and is eagerly awaiting the arrival of the nicer weather. He and his wife want to come to their cottage in Otter Lake and spend some time.

Birthday wishes this week go out to Alice Beaudoin, Gerry Renaud March 8, Alphonsine Beaudoin, Jean Beaugard and Leonard Day the 10th, Mallory Tanner the 11th, Heather Rogan, Merlin Peck and Jean-Paul Beaudoin the 13th. Many happy returns to all. Belated birthday wishes go to Joey Ranger who celebrated the 4th.

Dolares and Roma Dagenais moved into their new house this week. They say they like it but don't feel quite like their home yet.

Birthday wishes go out this week to Alice Peck Beaudoin 8, Alphonsine Beaudoin and Jean Beaugard 10, and Jean-Paul Beaudoin on the 13th.

LADYSMITH

Spaghetti supper was a great success



By DEBBIE LANCE-THRUN
Correspondent
647-3927

Well, as we all know March came in like a lamb, so beware the lion will be coming before too long. I recommend not to put those shovels away yet. As a matter of fact as I'm sitting here writing it's Friday and oh what a dirty day it is! A mixture of rain and snow, but mostly rain and it has been all day. There are puddles everywhere. It sure is taking away the snow but with all this rain I pity the people whose basements flood. It must make an awful mess. Oh well, as they say, better days ahead.

Special birthday congratulations to a friend, Rose Palmer of Charteris who will be celebrating her 60th March 11. Hope you have a great day.

Anniversary congratulations to Brenda and Brian Brownlee of Shawville who will be celebrating this week. Wishing you both many more with good health and happiness.

Eric Campbell who lives in the Holy Land will soon be making maple syrup. Once he was showing his operation to a city person and was asked how he could tell the maple trees from the others. He replied "Easy, they're the ones with the buckets hung on them."

Get well wishes go out to aunt Violet Mielkie and Minnie Krose who are both down with a bad cold. Hoping that they will soon be feeling better. They are both residents at the Pontiac Reception Centre.

One day this past week Margaret Fieroben, Jean Thompson and her daughter, Jana McCormick of Ottawa went on a shopping day to Renfrew. They all had a most enjoyable time.

Birthday wishes to Steven Krose of Amprior who celebrates March 14. Steven is Freda Krose's grandson and the son of Darwin and Sandy.

Has anyone seen any of the Spring migrant birds yet? So far we are still looking for our first robin and red winged black bird. There are a number of bald eagles around, probably feeding on deer killed by wolves.

Last week I had some lovely phone conversations with some friends, Evelyn Campbell, Patsy Emmerson and Rose Palmer, both of Charteris.

Special birthday congratulations to Minnie Krose who celebrated her 92nd this past week.

Spending some time at his cottage is Marcel Danis of Hull.

Another murder mystery dinner theatre is being planned for St. John's Lutheran Church for some time in April. Watch for

details. Birthday greetings to Lee Brownlee who celebrates March 10. Lee is a son-in-law to Eric and Evelyn Campbell.

We welcome our new correspondent from Danford Lake, Stephanie. We look forward to reading the news from Danford and area every week.

Special birthday congratulations to Beulah Grife of the Pembroke area who celebrated this past week. One day last week a group of ladies from the area went to her home for a surprise birthday party. A delicious lunch was served including birthday cake. A great social time was much enjoyed by everyone.

Visiting with Freda Krose on the weekend was her granddaughter Angela Krose of Ottawa.

The spaghetti supper held on Saturday evening at the T.C.R.A. was a great success. About 72 people came out to enjoy the meal and for a time of fellowship.

Last week when I was talking to Evelyn Campbell, I said to her "I guess you will soon be starting to tap." She told me "No, not for a while yet." She tells me the snow has to be completely gone and the frost out of the ground. This is something I didn't know. I always thought as soon as the days started to get warm.

Have a happy, healthy and safe week everyone.

QUYON

Home from Florida



By JILL MCBANE
Correspondent
458-2366

Sympathy is expressed to the family of Brenda Barr from Shawville whose father passed away March 7 in Montreal. Our thoughts and prayers are with you at this time.

Congratulations to Colleen Morris and Garrette Donovan who were married Saturday, March 6 in Spencerville at St. Lawrence O'Toole's Church. The reception was in Prescott. Colleen is the daughter of Priscilla Derouin and step-daughter of Steve McKnight and sister of Darlene Morris. It was wonderful to see so many Quyon people at the wedding.

Eric and Donna Provost attended Donna's godchild's wedding, Michael Large in Sudbury last weekend. Also attending were Todd, Joanne Provost, Christopher and Kara Provost, Michel Provost and Mandy Frobel.

Stephanie Belanger and Leslie Stanton have returned home after a weeks vacation in the Dominican Republic. Happy birthday to mom (Kathy Young) with love from Scott and her three girls Tiffany, Tessa and Tianna Young. Also a happy birthday to my sister-in-law EQUITY Jane MacDougall.

Gavan's Hotel will be

hosting their annual St. Paddy's Day Party, Sunday, March 14 starting at 1:30 p.m. Quyon's Country Girl Gail Gavan will be the hostess for the day. Check EQUITY for more details.

Kegan Keon and Brooke Carson have returned home after the March break vacation with Aunt Tootie in Florida. They visited Busch Gardens and took in some sun and had a visit at Dannah's school.

Alain Brazeau was the winner of the meat draw at the Legion last Friday.

Marie Eve Provost and Kelly O'Connell travelled to Detroit this past weekend to enter a tattoo competition. Marie Eve placed first with the fairy scene tattoo on her back out of 30 contestants. Congratulations Marie Eve.

The Jamfest Committee had a booth at the R.V. Show last weekend to promote Jamfest which will take place the last weekend of July.

Hey Ron, I know there is a lot of bull in Quyon but I must say congratulations to you on having the top Charolais bull in Quyon and I'm sorry to hear you lost one while being tested. The beef situation has been tough enough without something like that happening.

About that trip to Portage. Save your money. I have a cottage for rent in Sand Bay.

THERE'S NEVER BEEN A SMARTER TIME TO BUY.

<p>2004 HONDA ACCORD LX-G SE</p> <p>\$26,800 MSRP</p> <p>\$298 (per month)</p> <p>2246 (per month)</p>	<p>2004 HONDA CIVIC SE</p> <p>\$16,800 MSRP</p> <p>\$188 (per month)</p> <p>1700 (per month)</p>
<p>2004 HONDA PILOT GRANITE</p> <p>\$38,800 MSRP</p> <p>\$448 (per month)</p>	<p>2004 HONDA ODYSSEY LX</p> <p>\$32,200 MSRP</p> <p>\$348 (per month)</p>

PEMBROKE Honda 732-3673 1405 Pembroke St. W.

Ontario Honda Dealers THE SMARTER WAY TO BUY.